



3511

PRIMUS
ESSENTIAL TRAIL
STOVE

ENG

Design and Quality Primus AB Sweden
Tel: +46 8 564 842 30
www.primus.se

CE -2531-19 ID: 2531CU-0102



Fig 1

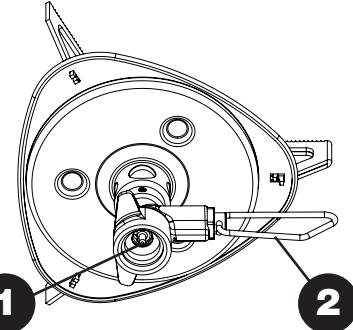
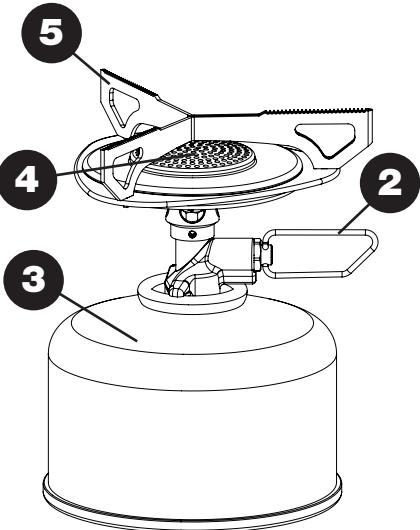


Fig 2



3511 PRIMUS Essential Trail Stove INSTRUCTIONS FOR USE

IMPORTANT: Read these instructions carefully and familiarize yourself with the product before fitting the appliance to the LP Gas cartridge. Review the instructions periodically to maintain awareness. Retain these instructions for future reference.

USE OUTDOORS ONLY!

NEVER cover the stove (gas cartridge) with wind shields, rocks or similar which may cause "over heating" and damage the stove and cartridge. Overheating a gas cartridge by this means is highly dangerous.

1. INTRODUCTION

- 1.1 This appliance shall be used exclusively with Primus Propane/Butane/Lsbutane mix cartridges 2206, 2202 and 2207.
- 1.2 It may be hazardous to attempt to fit other types of gas cartridges.
- 1.3 Gas consumption:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- 1.4 Jet nipple: 0.32 mm.
- 1.5 This gas appliance conforms to the provisions of EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. SAFETY INFORMATION (fig.1)

- 2.1 Ensure that the appliance seals (1) are in place and in good condition before fitting the gas cartridge. O-ring shall be loosely fitted in the valve body.
- 2.2 The appliance should be used outdoors only.
- 2.3 The appliance must be operated on a level surface.
- 2.4 Make sure that no inflammable materials are near the gas appliance, see section 5.6.
- 2.5 Always change or fit the gas cartridge in a safe place, only outside, away from any source of ignition such as naked flames, pilot lights, electric fires and away from other people.
- 2.6 If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only.
- 2.7 Never use an appliance with damaged or worn seals and never use a leaking, damaged or malfunctioning appliance.
- 2.8 Never leave the appliance unattended when lit.
- 2.9 Do not allow pans to boil dry.

3. HANDLING THE APPLIANCE

- 3.1 Be careful not to touch hot parts of the appliance during, or after use.
- 3.2 Storage: Always unscrew the cartridge from the appliance when not in use. Store them in a safe dry place away from heat.
- 3.3 Do not misuse the appliance, or use it for anything for which it has not been designed.
- 3.4 Handle the appliance with care. Do not drop it.

4. ASSEMBLING THE APPLIANCE (fig.2)

- 4.1 Make sure that the control knob (2) is fully closed (by turning it clockwise as far as it will go).
- 4.2 Keep the cartridge (3) upright when fitting it to the valve.
- 4.3 Place the valve squarely on top of the cartridge (as shown in fig .2).
- 4.4 Gently screw the cartridge into the valve until it meets the O-ring of the valve. Be careful not to fit the cartridge cross threaded. **Screw hand tight only. Do not overtighten or you will damage the cartridge valve.**
- 4.5 Ensure that a complete gas seal has been made. If you have to check the gas soundness of the appliance, do this outdoors. Do not check for leaks with a naked flame. Use soapy water only, applied to the joints and connections of the appliance. Any leakage will show up as bubbles around the leakage area. If you are in doubt or you can hear or smell gas, do

not attempt to light the appliance. Unscrew the cartridge and contact your local dealer

4.6 The stove is now ready for use.

5. OPERATING THE APPLIANCE

- 5.1 Always operate the appliance on firm level of surface.
- 5.2 Turn the knob anticlockwise (2) and light the burner (4) immediately.
- 5.3 Adjust the size of the flame by turning the control knob (2).
- 5.4 After lighting, operate the appliance upright and do not move it around. Flaring may occur if the appliance has not fully warmed, or if it is moved carelessly.
- 5.5 After use, ensure that the valve is fully shut (control knob turned fully clockwise).
- 5.6 Distance to inflammable materials must be ensured. Minimum distance to combustibles at least 500 mm (20 inches) from sides and from top. **To avoid a fire hazard these minimum distances must be complied with.**

6. CHANGING THE CARTRIDGE

- 6.1 Shut the valve fully. Be sure the flame is extinguished and no other flame is nearby. Take the unit outdoors away from other people. Unscrew the cartridge from the valve and replace the appliance sealing O-ring if it is cracked or worn. Avoid cross threading by putting the valve onto the cartridge screw thread squarely and screw on hand tight only, as described in section 4.

7. ROUTINE SERVICE AND MAINTENANCE

- 7.1 Always ensure that the O-ring sealing is in place and in good condition. Always check this each time prior to fitting the appliance. Replace the O-ring if it is damaged or worn.
- 7.2 New sealing O-rings are available from your local dealer.

8. SERVICE AND REPAIR

- 8.1 If you cannot rectify any fault by following these instructions, return the appliance to your local retailer.
- 8.2 Never attempt any other maintenance or repair.
- 8.3 Never modify the appliance. This may cause the appliance to become unsafe.

9. SPARES AND ACCESSORIES

- 9.1 Use only Primus brand spares and accessories. Be careful when fitting spares and accessories. Avoid touching hot parts.
- 9.2 Replacement Cartridges: Use only Primus 2206, 2202, 2207 Propane/Butane mix gas cartridges with this appliance.
- 9.3 Spare parts
 - 734350 Jet nipple
 - 732440 O-ring
- 9.4 In the event of difficulties in obtaining spare parts or accessories, consult the distributor in your country. Visit www.primus.eu

VIKTIGT: Läs noga igenom denna bruksanvisning innan gasapparaten ansluts till gasbehållaren, och studera därefter bruksanvisningen regelbundet för att hålla kunskapen vid liv beträffande gasapparatens funktion. Behåll denna bruksanvisning för framtida bruk.

ENDAST FÖR UTMUSBRUK!

Täck **ALDRIG** köket med vindskydd, stener eller liknande som kan försöka överhettning och skador på köket och gasbehållaren. Överhettning av gasbehållare på detta sätt är livsfarligt.

1. INLEDNING

- 1.1 Denna gasapparat är avsedd endast för Primus gasbehållare 2206, 2202 och 2207 med propan/butan gasblandning.
- 1.2 Det kan vara riskfyllt att försöka ansluta denna gasapparat till andra sorters gasbehållare.
- 1.3 Gasförbrukning:
135 g/h, 1,88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- 1.4 Munstycke: 0,32 mm.
- 1.5 Denna gasapparat uppfyller kraven enligt EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. RÅD FÖR SÄKER ANVÄNDNING (Fig.1)

- 2.1 Se till att gasapparatens tätnings (1) är korrekt placerade och i gott skick innan gasbehållaren ansluts. O-ringen skall vara löst fastsatt i ventilhuset.
- 2.2 Denna gasapparat är avsedd endast för utomhusbruk.
- 2.3 Placera gasapparaten på en plan yta.
- 2.4 Se till att inget brännbart föremål finns i närheten.
- 2.5 Vid byte eller anslutning av gasbehållaren ska detta ske utomhus. Se till att ingen öppen eld finns i närliggande områden, ej heller andra människor.
- 2.6 Kontroll av gasen i behållaren får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får **aldrig** ske med öppen låga. Använd i stället tvålsvatten.
- 2.7 Använd aldrig en gasapparat med skadade eller utnötta tätnings, ej heller en läckande, skadad eller dåligt fungerande gasapparat.
- 2.8 Lämna aldrig en tänd gasapparat utom synhåll.
- 2.9 Se till att kastruller ej kokar torrt.

3. HANTERING AV GASAPPARATEN

- 3.1 Vidrör ej de upphettade delarna av gasapparaten under eller strax efter användandet.
- 3.2 Förvaring: Skruva av gasbehållaren från gasapparaten då den ej används. Gasbehållaren ska förvaras på en torr säker plats, där det ej finns nära värmelektron i närliggande områden.
- 3.3 Missbruksfara ej gasapparaten eller använd den för andra ändamål än de den är avsedd för.
- 3.4 Handskas varsamt med gasapparaten. Tappa den ej.

4. MONTERING AV GASAPPARATEN (Fig.2)

- 4.1 Se till att reglerratten (2) är helt stängd (genom att vrida maximalt medurs).
- 4.2 Håll gasbehållaren (3) i upprätt läge när den ska anslutas till ventilen.
- 4.3 Placera ventilen rakt på gasbehållaren (se fig.2)
- 4.4 Skruva försiktigt gasbehållaren i i ventilen till dess den vidrör Ventilens O-ring. Se till ingen snedgångning sker vid anslutningen till gasbehållaren (gasflaskan). **OBS! Gasbehållaren får endast skruvas på ventilen med handkraft. Vid för hård åtskrubning kan skador uppstå på gasbehållaren.**
- 4.5 Se till att fullständig tätning för gasen uppnåtts. Kontroll av gas får endast ske utomhus. Kontroll av läckage får aldrig ske med öppen låga. Använd tvålsvatten som appliceras vid gasapparatens sammanfogningar och anslutningar. Vid läckage uppstår bubblor runt det läckande området. Om det finns anledning att tro att

läckage föreligger eller om det luktar gas, tänd ej gasapparaten. Skruva av gasbehållaren och återlämna gasapparaten till din Primus återförsäljare.

- 4.6 Köket är nu klart för användning.

5. ANVÄNDNING AV GASAPPARATEN

- 5.1 Gasapparaten ska alltid stå på en stadig yta när den används.
- 5.2 Vrid reglerratten moturs (2) och tänd brännaren (4) omedelbart.
- 5.3 Justera lågan genom att vrida reglerratten (2).
- 5.4 Gasapparaten får endast användas i upprätt läge. Flytta aldrig en tänd gasapparat. En fladdrande låga kan uppstå innan gasapparaten blivit varm eller om den flyttats alltför häftigt.
- 5.5 Efter användandet se till att ventilen är stängd (genom att vrida reglerratten maximalt medurs).
- 5.6 Avstånd till bränbara material måste säkerställas. Avståndet till bränbara material måste vara minst 500 mm från sidan och 500 mm till tak.

För att undvika brandfara måste dessa minimivästand följas.

6. BYTE AV GASBEHÅLLARE

- 6.1 Stäng ventilen helt. Se till att lågan är släckt och att ingen annan öppen eld finns i närliggande områden. Gasbehållaren ska bytas utomhus där inga människor befinner sig. Skruva av behållaren från ventilen och byt ut O-ringens, som tätar köket, om denna är sprucken eller utnött. Undvik snedgångning genom att placera ventilen rakt på gasbehållarens gång och skruva i den endast med handkraft, såsom beskrivits under punkt 4.

7. KONTROLL OCH UNDERHÅLL

- 7.1 Se alltid till att tätningen, O-ringens är rätt placerad och i gott skick. Detta bör kontrolleras varje gång som gasapparaten monteras. Byt ut O-ringens om den är skadad eller utnött.
- 7.2 Nya O-ringar till tätningen finns att köpa hos din närmaste Primus återförsäljare.

8. SERVICE OCH REPARATION

- 8.1 Om eventuella fel ej går att rätta till genom att följa dessa instruktioner ska gasapparaten återlämnas till din närmaste Primus återförsäljare.
- 8.2 Försök aldrig göra annat underhålls- eller reparationsarbete än vad som här föreskrivits.
- 8.3 Gör aldrig några ändringar på gasapparaten, eftersom den då kan bli farlig att använda.

9. RESERVDELAR OCH TILLBEHÖR

- 9.1 Använd endast Primus original reservdelar och tillbehör. Var försiktig vid montering av reservdelar och tillbehör och undvik att ta i upphettade delar.
- 9.2 Utbytesbehållare: Använd endast Primus 2206, 2202 eller 2207 gasbehållare med propan/butan gasblandning till denna gasapparat.
- 9.3 Reservdelar
734350 Munstycke
732440 O-ring
- 9.4 Om svårigheter uppstår att få tag på reservdelar eller tillbehör kontakta distributören i ditt land eller besök www.primus.se

4. VORBEREITUNG DES GERÄTES ZUM GEBRAUCH (Abb. 2)

- 4.1 Achten Sie darauf, daß der Regelknopf (2) zugedreht (bis zum Anschlag im Uhrzeiger gedreht) ist.
- 4.2 Achten Sie darauf, dass die Gasflasche (3) aufrecht steht, wenn Sie das Gasgerät anschließen.
- 4.3 Setzen Sie das Ventil gerade auf die Kartusche (wie in Abb. 2 gezeigt).
- 4.4 Schrauben Sie die Kartusche vorsichtig in das Ventil, bis sie den O-Ring des Ventils berührt. Achten Sie darauf, daß Sie die Kartusche nicht schief anschrauben. **Schrauben Sie sie nur handfest ein.**
- 4.5 Überzeugen Sie sich davon, daß keine undichten Stellen vorhanden sind, an denen Gas austreten könnte. Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Verwenden Sie dazu nur warmes Seifenwasser, das Sie auf die Verbindungsstellen



WICHTIG: Lesen Sie diese Anleitung aufmerksam durch, und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie es an die Gaskartusche anschließen. Lesen Sie die Anleitung regelmäßig erneut durch, um wichtige Punkte nicht zu vergessen. Bewahren Sie diese Anleitung gut auf, damit Sie sie im Bedarfsfall schnell wieder zur Hand haben.

NUR IM FREIEN VERWENDEN!

NIEMALS den Kocher (die Gaskartusche) mit Windschutzblechen, Steinen oder dergleichen abdecken, da es sonst zu Überhitzung und Schäden am Kocher und an der Gaskartusche kommen kann. Ein derartiges Überhitzen einer Gaskartusche ist sehr gefährlich.

1. EINFÜHRUNG

- 1.1 Dieses Gerät ist für die ausschließliche Verwendung mit Primus Propan/Butan Mix Kartuschen 2206, 2202 und 2207.
- 1.2 Der Versuch, andere Gaskartuschen anzuschließen, kann Gefahr bedeuten.
- 1.3 Gasverbrauch:
135 g/h, 1,88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- 1.4 Düsenrohre: 0,32 mm.
- 1.5 Dieses Gasgerät erfüllt die Anforderungen von EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. SICHERHEITSHINWEISE (Abb. 1)

- 2.1 Überzeugen Sie sich vor Anschluss der Gaskartusche davon, dass die Dichtungen(1) des Gerätes vorhanden und in gutem Zustand sind. Der O-Ring muß lose im Ventilgehäuse angebracht werden.
- 2.2 Das Gerät sollte ausschließlich im Freien verwendet werden.
- 2.3 Das Gerät muß auf einer ebenen Standfläche betrieben werden.
- 2.4 Stellen Sie sicher, daß sich keine entzündbaren Materialien in der Nähe des Gasgeräts befinden. Siehe Abschnitt 5.6.
- 2.5 Wechseln bzw. montieren Sie die Gaskartusche stets an einem sicheren Ort im Freien, abseits von Zündquellen wie offenes Feuer, Zündflammen, Elektroöfen, und achten Sie dabei darauf, daß sich keine anderen Personen in der Nähe befinden.
- 2.6 Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Sie können dazu beispielsweise Seifenwasser verwenden.
- 2.7 Verwenden Sie niemals ein Gerät mit beschädigten oder verschlissenen Dichtungen oder ein Gerät, das undicht oder beschädigt ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- 2.8 Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es in Gebrauch ist.
- 2.9 Achten Sie darauf, daß Pfannen nicht trockenköchen.

3. HANDHABUNG DES GERÄTES

- 3.1 Achten Sie darauf, daß Sie keine heißen Teile des Gerätes während des Gebrauchs oder danach berühren.
- 3.2 Lagerung: Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, sollte stets die Kartusche abgeschraubt sein. Die Lagerung sollte an einem sicheren, trockenen und vor Wärme geschützten Platz erfolgen.
- 3.3 Reservdelar
734350 Munstycke
732440 O-ring
- 3.4 Behandeln Sie das Gerät schonend, lassen Sie es nicht fallen.

4. VORBEREITUNG DES GERÄTES ZUM GEBRAUCH (Abb. 2)

- 4.1 Achten Sie darauf, daß der Regelknopf (2) zugedreht (bis zum Anschlag im Uhrzeiger gedreht) ist.
- 4.2 Achten Sie darauf, dass die Gasflasche (3) aufrecht steht, wenn Sie das Gasgerät anschließen.
- 4.3 Setzen Sie das Ventil gerade auf die Kartusche (wie in Abb. 2 gezeigt).
- 4.4 Schrauben Sie die Kartusche vorsichtig in das Ventil, bis sie den O-Ring des Ventils berührt. Achten Sie darauf, daß Sie die Kartusche nicht schief anschrauben. **Schrauben Sie sie nur handfest ein.**
- 4.5 Überzeugen Sie sich davon, daß keine undichten Stellen vorhanden sind, an denen Gas austreten könnte. Wenn Sie die Gasdichtigkeit des Gerätes überprüfen müssen, tun Sie dies grundsätzlich im Freien. Suchen Sie niemals mit einer Flamme nach Leckstellen. Verwenden Sie dazu nur warmes Seifenwasser, das Sie auf die Verbindungsstellen

des Gerätes geben. Etwige Lecks sind dabei durch Blasenbildung um den Leckbereich zu erkennen. Wenn Sie Zweifel an der Dichtigkeit haben oder Gas hören oder riechen, sollten Sie auf keinen Fall das Gerät benutzen. Schrauben Sie in diesem Fall die Kartusche ab, und wenden Sie sich an Ihren Händler. 4.6 Der Kocher ist nun einsatzbereit.

5. BETRIEB DES GERÄTS

- 5.1 Während des Betriebes sollte das Gerät stets auf einer festen, ebenen Fläche stehen.
- 5.2 Drehen Sie den Regelknopf (2) im Gegenuhrzeigersinn, und zünden Sie den Brenner (4) sofort an.
- 5.3 Regulieren Sie die Größe der Flamme mit dem Regelknopf (2).
- 5.4 Betreiben Sie das Gerät nach dem Anzünden in aufrechter Stellung, und bewegen Sie das Gerät nicht umher. Wenn das Gerät sich noch nicht voll aufgewärmt hat oder heftig bewegt wird, kann es zum Auflodern der Flamme kommen.
- 5.5 Achten Sie darauf, daß das Ventil nach dem Gebrauch vollständig geschlossen wird (Regelknopf bis zum Anschlag nach rechts drehen).
- 5.6 Es ist ein ausreichender Sicherheitsabstand zu brennbarem Material einzuhalten. Mindestabstand zur Decke 500 mm, zur Wand 500 mm.

Bei Nichteinhaltung dieser Abstände besteht Feuergefahr.

6. AUSTAUSCH DER KARTUSCHE

- 6.1 Schließen Sie das Ventil vollständig. Überzeugen Sie sich davon, daß die Flamme erloschen ist und daß sich keine sonstige Flamme in der Nähe befindet. Gehen Sie mit dem Gerät ins Freie, und achten Sie darauf, daß sich keine andere Person in der Nähe befindet. Drehen Sie die Kartusche vom Ventil ab, und tauschen Sie den Dichtring des Geräts aus, falls dieser Risse aufweist oder verschlossen ist.

- 6.2 Setzen Sie das Ventil gerade auf das Gewinde der Kartusche, damit ein schiefes Anschrauben vermieden wird. Schrauben Sie sie, wie in Abschnitt 4 beschrieben, nur handfest an.

7. ROUTINEMÄSSIGE SERVICE- UND WARTUNGSMASSNAHMEN

- 7.1 Achten Sie darauf, daß der Dichtring stets vorhanden und in gutem Zustand ist.
- 7.2 Kontrollieren Sie ihn jedesmal, wenn Sie das Gerät zusammenbauen. Falls der Dichtring beschädigt oder verschlossen ist, muß er ausgetauscht werden.
- 7.2 Neue Dichtringe erhalten Sie bei Ihrem Händler.

8. KUNDENDIENST UND REPARATUREN

- 8.1 Wenn Sie einen Fehler nicht mit den oben genannten Maßnahmen abstellen können, bringen Sie das Gerät zu Ihrem Händler.
- 8.2 Versuchen Sie niemals, Wartungs- oder Reparaturarbeiten an dem Gerät durchzuführen, die nicht in der vorliegenden Anleitung beschrieben sind.
- 8.3 Nehmen Sie grundsätzlich keine Änderungen an dem Gerät vor. Dadurch kann die Sicherheit des Gerätes beeinträchtigt werden.

9. ERSATZTEILE UND ZUBEHÖR

- 9.1 Verwenden Sie ausschließlich Original-Ersatzteile und -Zubehör von Primus. Seien Sie beim Anbringen von Ersatzteilen und Zubehör vorsichtig. Berühren Sie keine heißen Teile.
- 9.2 Austauschkartuschen: Verwenden Sie für dieses Gerät ausschließlich 2206, 2202, 2207 Original-Propan-Butan-Mix-Kartuschen von Primus.
- 9.3 Ersatzteile
734350 Düse
732440 O-Ring

- 9.4 Wenn Sie Probleme haben, Ersatzteile oder Zubehör zu bekommen, wenden Sie sich bitte an den jeweiligen Händler in Ihrem Land. Die Händler-Adressen finden Sie im Internet unter www.primusoutdoor.de

4. MONTAGE DE L'APPAREIL (Fig. 2)

- 4.1 Contrôlez que le bouton de réglage (2) est entièrement fermé (en le tournant complètement dans le sens des aiguilles d'une montre.)
- 4.2 Maintenez la cartouche de gaz (3) en position verticale pour la raccorder à la valve.
- 4.3 Placer la valve directement sur la cartouche de gaz (voir fig. 2).
- 4.4 Visser avec précaution la cartouche dans la valve jusqu'à ce qu'elle en touche le joint torique. Veiller à ne pas visser en biais lors du raccordement de la cartouche. **NOTA: La cartouche de gaz doit être uniquement vissée à la main. Un serrage excessif pourrait l'endommager.**
- 4.5 Contrôlez que l'étanchéité est totale. Ce contrôle doit s'effectuer exclusivement à l'extérieur. Ne jamais rechercher les fuites avec une flamme, mais avec de l'eau savonneuse avec laquelle vous badigeonnez les joints et raccords. En cas de fuite, des bulles indiquent où se situe cette fuite. Si vous avez des raisons de soupçonner



IMPORTANT! Lire attentivement cette notice avant de raccorder l'appareil à la cartouche de gaz, puis la conserver soigneusement pour pouvoir la relire de temps à autre, en cas de besoin.

UNIQUEMENT POUR UTILISATION À L'EXTÉRIEUR!

NE JAMAIS entourer le réchaud (ou la cartouche de gaz) d'un pare-vent, de pierres ou autres protections susceptibles de provoquer une surchauffe. En ce qui concerne plus particulièrement la cartouche de gaz, cela pourrait être extrêmement dangereux.

511 PRIMUS Essential Trail Stove KÄYTTÖOHJE

TÄRKEÄÄ: Lue tämä käyttöohje huolellisesti ennen kaasulaitteen liittämistä kaasusäiliöön, ja tutustu käyttöohjeeseen aika ajoin pitääkseen kaasulaitteen toimintaa koskevat tiedot muistissa. Säilytä tämä käyttöohje mahdollista tulevaa käyttöä varten.

VAIN ULKOKÄYTTÖÖN!

ÄLÄ KOSKAAN peitä keitintä tuulisuojalla, kivillä tai vastavallalla, joka voi aiheuttaa keittimen ja kaasusäiliön ylikuumenemisen ja vahingoittumisen. Kaasusäiliön ylikuumeneminen tällä tavalla on hengenvaarallista.

1. JOHDANTO

- Tämä kaasulaite on tarkoitettu vain Primus-kaasusäiliölle 2206, 2202 ja 2207 propani/butanilla-kaasuseoksella.
- Tämän kaasulaitteen liittämisen toisenlaisiin kaasusäiliöihin voi olla vaarallista.
- Kaasunkulutus: 135 g/h, 1.88 kW (CE), 10 000 Btu/h (ANSI).
- Suuttimen koko: 0,32 mm.
- Tämä kaasukoje täytyy EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16 mukaiset vaatimukset.

2. KÄYTTÖTURVALLISUUTTA PARANTAVIA NEUVOJA (Kuva 1)

- Varmista, että kaasulaitteen tiivisteen (1) ovat paikoillaan ja hyvässä kunnossa ennen kaasusäiliön liittämistä. O-rengas on oltava venttiilin rungossa ei liian tiukasti.
- Tämä kaasulaite on tarkoitettu ainoastaan ulkokäyttöön.
- Aseta kaasulaite tasaiselle pinnalle.
- Varmistaudu, ettei lähellä ole palavaa materiaalia, ks. kohta 5.6.
- Kaasusäiliön vaihto tai liittäminen kannattaa tehdä ulkona tai hyvin ilmastoissa tilassa. Varmistaudu, ettei lähettyvillä ole avotulta.
- Säiliössä olevan kaasun tarkistus on tehtävä ulkotiloissa. Vuodon tarkistamiseen ei koskaan saa käyttää avotulta. Käytä sen sijaan saippuavettä.
- Älä koskaan käytä kaasulaitetta, jonka tiivistetet ovat vaurioituneet tai kuluneet, älä myös käänuvotavaa, vaurioitunutta tai huonosti toimivaa kaasulaitetta.
- Sytytettyä kaasulaitetta ei koskaan saa jättää valvomatta.
- Älä anna kattiloiden kiehua kuiviihin.

3. KAASULAITTEEN KÄSITTELY

- Älä kosketa kaasulaitteen kuumia osia käytön aikana tai välittömästi käytön jälkeen.
- Sidostus: Kierrä kaasusäiliö iirti kaasulaitteesta, kun laitetta ei käytetä. Kaasusäiliötä on säälyttää vähintään 1000 mm korkeudessa.
- Älä käytä kaasulaitetta vähärän tai asiaan kuulumattomaan tarkoitukseen.
- Käsittele kaasulaitetta varoen. Älä pudota sitä.

4. KAASULAITTEEN ASENNUS (Kuva 2)

- Varmista, että säätöhana (2) on kokonaan suljettu (kääntämällä ääriasentoon myötäpäivään).
- Pidä kaasusäiliö (3) pystyasennossa liittäessäsi sitä venttiiliin.
- Aseta venttiili suoraan kaasusäiliöön (ks. Kuva 2).
- Kierrä kaasusäiliö (kaasupullo) varovasti kiinni venttiiliin kunnes se koskettaa venttiiliin O-rengasta. Tarkista, että kierret ovat kohdallaan liitännässä. **HUOM! Kaasusäiliö on kierrettävä venttiiliin vain käsivoimin. Liian kova kiristäminen voi vaurioittaa kaasusäiliötä.**
- Varmista, että kaasulaitta on tiivis. Kaasun tarkistus on tehtävä vain ulkona. Vuotoa ei koskaan saa tarkistaa avotulella. Käytä saippuavettä, jota levität kaasulaitteen sauma- ja liitänntäkohtiin. Jos kaasua vuotaa, vuotavan alueen kohdalle muodostuu kuplia. Jos on syytä epäillä vuotoa tai ilmassa on kaasun hajua, älä sytytä kaasulaitetta. Irrota kaasusäiliö ja palauta kaasulaite Primus-jäleemyjylle.
- Nyt keitin on valmis käyttöön.

5. KAASULAITTEEN KÄYTÖÖ

- Kaasulaitteen on käytön aikana aina oltava tukevala astulla.
- Kierrä säätinpussia vastapäivään (2) ja sytytä poltin (4) välittömästi.
- Säädä liekki sopivaksi kääntämällä säätinpussia (2).
- Kaasulaitetta saa käyttää vain pystyasennossa. Älä koskaan siirrä sytytettyä kaasulaitetta. Liekki voi lepattaa ennen kuin kaasulaite on lämmennyt tai jos laitetta siirretään yhtäkkiä.
- Varmistaudu käytön jälkeen, että venttiili on kiinni (kääntämällä säätinpäää yhtäkkiä).
- Etäisyden palavaan materiaaliin tulee olla riittävä. Etäisyden katuoon on oltava vähintään 500 mm ja seinään vähintään 500 mm. **MIKÄLI NÄIN EI OLE, voi seuraaksesi olla tulipalo!**

6. KAASUSÄILIÖN VAIHTO

- Sulje venttiili kokonaan. Varmista, että liekki on sammunut ja ettei lähettyvillä ole avotulta. Kaasusäiliö on vaihdettava ulkona ja etäällä muista ihmisiä. Kierrä säiliö iirti venttiilistä ja vahda keittimen tiivisteenä oleva O-rengas, jos siinä on halkeamia tai se on kulunut. Vältä vinooon kiertämistä asettamalla venttiili suoraan kaasusäiliön kierteesseen ja kierrä kiinni pelkin käsivoimin, kuten kohdassa 4 on kuvattu.

7. VALVONTA JA KUNNOSSAPITO

- Tarkista aina, että tiivisteenä toimiva O-rengas on paikallaan ja hyvässä kunnossa. Tämä on tarkistettava aina kaasulaitteen liittämisen yhteydessä. Vaihda vaurioitunut tai kulunut O-rengas uuteen. Uusia O-renkaita tiivisteeksi on saatavilla lähimäältä jälleenmyyjältä.
- 8. HUOLTO JA KORJAUS**
- Mikäli ilmennytä vika ei voi korjata näiden ohjeiden pohjalta, on kaasulaite palautettava paikalliselle jälleenmyyjälle.
- Älä koskaan tee ohjeista poikkeavia hoito- tai korjaustoitä.
- Älä tee muutoksia kaasulaitteeseen, sillä sen käyttö voi sen jälkeen olla vaarallista.

9. VARAOSAT JA TARVIKKEET

- Käytä vain alkuperäisiä Primus-varaosia ja tarvikkeita. Noudata varovaisuutta asentaaressasi varaosia ja tarvikkeita ja vältä koskettamasta kuumiin osiin.
- Vaihtosäiliö: Käytä tässä kaasulaitteessa ainoastaan Primus-kaasusäiliöitä 2206, 2202, 2207 propani/butanilla-kaasuseoksella.
- Varaosat
734350 Suukappale
732440 O-rengas
- Jos varaosien tai tarvikkeiden saannissa on vaikeuksia, ota yhteys maahantuojaan, ks.: www.primus.se

3. HÅNDTERING AV GASSAPPARATET

- Berør ikke de oppvarmede delene av gassapparatet under eller like etter bruk.



3511 PRIMUS Essential Trail Stove BRUKSANVISNING



VIKTIG: Les nøye gjennom bruksanvisningen før gassapparatet tilkoples gassbeholderen, og studer deretter bruksanvisningen regelmessig for å friske opp kunnskapen om hvordan gassapparatet fungerer. Ta vare på bruksanvisningen til senere bruk.

KUN TIL UTENDØRS BRUK!

Kokeapparatet må **ALDRIG** tildekes med vindskjerm, steiner eller lignende som kan forårsake overopheting og skader på apparatet og gassbeholderen. Overopheting av gassbeholderen på denne måten er livsfarlig.

1. INNLEDNING

- Dette gassapparatet er bare beregnet på Primus gassbeholder 2206, 2202 og 2207 med propan/butan-gassblanding.
- Tilkobling til andre typer gassbeholdere kan medføre risiko.
- Gassforbruk:
135 g/h, 1.88 kW (CE), 10 000 Btu/h (ANSI).
- Munnstykke: 0,32 mm.
- Dette gassapparatet oppfyller kravene i henhold til EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. RÅD FOR SIKKER BRUK (Fig 1)

- Kontroller at gassapparatets tetninger (1) er korrekt plassert og i god stand før gassbeholderen tilkoples. O-ringen skal sitte løst i ventilhuset. Dette gassapparatet er bare beregnet for utendørs bruk.
- Plasser gassapparatet på en plan flate.
- Kontroller at det ikke finnes brannfarlige materialer i nærheten av gassapparet, se punkt 5.6.
- Skifting eller tilkopling av gassbeholder skal helst skje utendørs eller på et sted med god ventilasjon. Påse at det ikke er åpen ild eller andre mennesker i nærheten.
- Kontrol av gassen i beholderen må bare skje utendørs. Kontroll av lekkasje må aldri skje med åpen ild. Bruk i stedet såpevann.
- Bruk aldri et gassapparat med skadde eller slitte pakninger, eller et gassapparat som lekker, er skadet eller fungerer dårlig.
- La aldri et tent gassapparat stå utenfor synsvidde.
- Påse at kasseroller ikke koker tørre.

3. HÅNDTERING AV GASSAPPARATET

- Oppbevaring: Skru av gassbeholderen fra gassapparatet når det ikke er i bruk. Gassbeholderen skal oppbevares på et tort, sikkert sted uten varmekilder i nærheten.
- Gassapparatet må ikke misbrukes eller brukes til andre formål enn det er beregnet for.
- Håndter gassapparatet forsiktig. Det må ikke slippes ned.

4. MONTERING AV GASSAPPARATET (Fig. 2)

- Sørg for at reguleringsstrykken (2) er skrudd helt igjen (ved å vri maksimalt med urviseren).
- Hold gassbeholderen (3) rett opp når den skal tilkoples ventilen.
- Plasser ventilen rett på gassbeholderen (se fig. 2). Skru gassbeholderen (gassflasken) forsiktig inn i ventilen til den berører ventilens O-ring. Gassbeholderen må ikke skrus skjevt på når den tilkoples. **OBS! Gassbeholderen må bare skrues på ventilen med håndkraft. Hvis den skrus for hardt til, kan det oppstå skader på gassbeholderen.**
- Kontroller at det er oppnådd fullständig tetning for gassen. Kontroll av gass må bare skje utendørs. Lekkasjekontroll må aldri skje med åpen ild. Bruk såpevann som påføres ved gassapparatets sammenføyninger og tilkoplinger. Ved lekkasje oppstår det bobler rundt området der det er lekkasje. Hvis det er grunn til å tro at det foreligger en lekkasje eller hvis det lukter gass, skal gassapparatet ikke tennes. Skru av gassbeholderen og lever gassapparatet inn til din Primus-forhandler. Apparatet er nå klart til bruk.

5. BRUK AV GASSAPPARATET

- Gassapparatet må alltid stå på en stødig flate når det brukes.
- Vri reguleringsstrykket (2) mot klokken og tenn brenneren (4) umiddelbart.
- Juster flammen ved å vri på reguleringsstrykket (2).
- Gassapparatet må bare brukes i opprett stilling, og må aldri flyttes mens det er tent. Det kan oppstå en oppflamming for gassapparatet er blitt varmt eller hvis det flyttes for uvoren.
- Etter bruk må det kontrolleres at ventilen er stengt (ved å vri reguleringsstrykket maksimalt med klokken).
- Avstand til brennbart materiale er absolutt nødvendig. Avstand til tak skal være minst 500 mm og til vegg minst 500 mm. **HVIS IKKE kan det oppstå brann!**

BRUG KUN UDENDØRS!

Tildæk **ALDRIG** gasbrænderen med vindafskærming, sten eller lignende, som kan forårsage overophedning og dermed beskadige brænder og gaspatronen. En sådan overophedning af gaspatroner kan medføre livsfare.

1. INDLEDNING

- Dette apparat er kun til brug sammen med Primus Propan/Butan gaspatroner 2206, 2202 og 2207.
- Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gaspatroner.
- Gasforbrug:
135 g/h, 1.88 kW (CE), 10 000 Btu/h (ANSI).
- Dyse: 0,32 mm.
- Dette gassapparat opfylder kravene i EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

6. SKIFTING AV GASSBEHOLDER

- Steng ventilen helt. Påse at flammen er slukket og at det ikke er åpen ild i nærheten. Gassbeholderen må skiftes utendørs uten at andre personer oppholder seg i nærheten. Skru beholderen av ventilen og skift O-ringen som tetter gassapparatet hvis denne er sprukket eller slitt. Unngå skjev iskring ved å plassere ventilen rett på gassbeholderens gjenger og skru den i bare med håndkraft som beskrevet under punkt 4.

7. KONTROLL OG VEDLIKEHOLD

- Kontroller altid at O-ring-tetningen er riktig plassert og i god stand. Dette må alltid kontrolleres før gassapparatet monteres. O-ringen skal monteres løst på ventilhuset.
- Apparatet bør kun anvendes utendørs.
- Apparatet skal anvendes på en plan overflade.
- Nye O-ringer til pakningen kan kjøpes hos nærmeste forhandler.

8. SERVICE OG REPARASJON

- Hvis det oppstår feil som ikke kan korrigeres ved å følge disse anvisningene, må gassapparatet leveres hos nærmeste forhandler.
- Forsøk aldri å gjøre annet vedlikeholds- eller reparasjonsarbeid enn det som er foreskrevet.
- Foreta aldri endringer på gassapparatet, fordi det da kan bli farlig å bruke.

9. RESERVEDELER OG TILLEGGSSUTSTYR

- Bruk bare originale Primus reservedeler og tilleggsutstyr. Vær forsiktig ved montering av reservedeler og tilleggsutstyr og unngå å ta i oppvarmede deler.
- Reservebeholder: Bruk bare Primus gassbeholder 2206, 2202, 2207 med propan/butan gassblanding til dette gassapparatet.
- Reservedeler
734350 Munnstykke
732440 O-ring
- Hvis du har problemer med å få tak i reservedeler eller tilbehør, kontakt distributøren for ditt land, se: www.primus.se

3. HÅNDTERING AF APPARATET

- Pas på ikke å berøre varme dele på apparatet under eller etter bruk.
- Opbevaring:** Skru ud af patronen fra apparatet, når det ikke er i bruk. Opbevar dem på et sikkert sted, hvor der ikke er varmekilder i nærheten. Undgå at bruge apparatet forkert eller til noget, det ikke er beregnet til.
- Apparatet skal behandles med forsigtighed. Pas på ikke at tabe det.

4. SAMLING AF APPARATET (fig. 2)

- Sørg for, at drejknappen (2) er helt slukket (drejes maksimalt med uret).
(Skub udlosseren (5) nedad og kontrollér, at der kommer en gnist, som rammer brænderen, med Piezo-tænderen (5) hvis den er standard)
- Hold patronen (3) lodret, når den monteres på ventilen.
- Anbring ventilen præcis oven på patronen (som vist på fig. 2).
- Skru forsigtigt patronen på ventilen, til den rammer O-ringen på ventilen. Pas på ikke at montere patronen forkert på gevindet. **Skru kun til med håndkraft. Undgå at overstramme - i modsat fald vil patronventilen blive beskadiget.**
- Kontrollér, at der er helt tætnet til gassen. Hvis gastætheden skal kontrolleres, skal det ske utendørs. Kontrollér ikke for gaslekager med åben ild. Brug kun varmt sæbevand, som påføres samlinger og forbindelser på apparatet. Eventuelle lækager vil da vise sig som bobler omkring lækagedestet. I tvivlstilfælde, eller hvis man kan høre eller lugte gas, må man ikke sege at tænde for apparatet. Skru i stedet patronen af og kontakt den lokale forhandler.
- Nu er kogearrappatet klar til bruk.

3511 PRIMUS Essential Trail Stove BRUGSVEJLEDNING



3511 PRIMUS Essential Trail Stove BRUGSVEJLEDNING



VIKTIGT: Genemlæs nøje denne vejledning og bliv fortrolig med produktet, inden du sætter apparatet på gaspatronen. Genemse jævnligt instruktionerne for at holde oplysningsne vedlige. Behold denne vejledning til senere brug.

BRUG KUN UDENDØRS!

Tildæk **ALDRIG** gasbrænderen med vindafskærming, sten eller lignende, som kan forårsage overophedning og dermed beskadige brænder og gaspatronen. En sådan overophedning af gaspatroner kan medføre livsfare.

1. INDLEDNING

- Dette apparat er kun til brug sammen med Primus Propan/Butan gaspatroner 2206, 2202 og 2207.
- Det kan være farligt at forsøge at montere andre typer gaspatroner.
- Gasforbrug:
135 g/h, 1.88 kW (CE), 10 000 Btu/h (ANSI).
- Dyse: 0,32 mm.
- Dette gassapparat opfylder kravene i EN521

3511 PRIMUS Essential Trail Stove GEBRUIKSAANWIJZING

BELANGRIJK: Bestudeer deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het toestel op een gasfles of -cassette aansluit. Lees de gebruiksaanwijzing ook later regelmatig door om uw kennis op peil te houden. Bewaar deze gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik.

UITSLUITEND VOOR GEBRUIK BUITENSHUIS!
Het kooktoestel (gascassette) **NOOT** bedekken met windschermen, stenen of dergelijke, daar dit 'oververhitting' kan veroorzaken met beschadiging van kooktoestel en cassette als resultaat. Het op deze manier oververhitten van een gascassette is boven dien buitengewoon gevaarlijk.

1. INLEIDING

- Dit gastoestel is alleen geschikt voor Primus-gasflessen 2206, 2202 en 2207, gevuld met een gasmengsel van propaan/butan.
- Het kan gevaarlijk zijn als men probeert dit gastoestel aan te sluiten op andere soorten gaspatronen.
- Gasverbruik: 135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Afmeting van afsluitklep: 0,32 mm.
- Dit gastoestel voldoet aan de eisen volgens EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. VEILIGHEIDSADVIEZEN (FIG. 1)

- Zorg ervoor dat de pakkingen van het gastoestel (1) correct zitten en in goede staat zijn voordat u de gascassette aansluit. Breng de o-ring niet strak op de regelklep aan.
- Dit gastoestel is alleen bedoeld voor gebruik buitenhuizen.
- Plaats het gastoestel op een vlakke ondergrond.
- Zorg ervoor dat zich in de buurt van het toestel geen brandbare voorwerpen bevinden. Zie punt 5.6.
- Vervangen of aansluiten van de gaspatroon dient bij voorkeur buitenshuis te gebeuren of anders in een goed geventileerde ruimte. Let op dat zich in de buurt geen open vuur of andere personen bevinden.
- Controleren van het gastoestel mag uitsluitend buitenhuizen gebeuren. Controleren op lekkage mag nooit gebeuren met vlam. Gebruik zeepsop.
- Gebruik nooit een gastoestel met een beschadigde of versleten pakking en ook geen lekkend, beschadigd of slecht werkend gastoestel.
- Laat een brandend gastoestel nooit onbeheerd achter.
- Let op dat pannen niet droogkoken.

3. HANTEREN VAN HET GASTOESTEL

- Raak nooit verhitte delen van het gastoestel tijdens op direct na het gebruik.
- Bewaren: Schroef de gaspatroon van het gastoestel als dit niet wordt gebruikt. De gastank op een droge en veilige plaats bewaren, in een omgeving zonder hittebronnen.
- Maak geen misbruik van het gastoestel en gebruik het niet voor andere dan de beoogde doeleinden.
- Behandel het toestel omzichtig. Niet laten vallen.

4. MONTEREN VAN HET GASTOESTEL (fig. 2)
4.1 Zorg ervoor dat regelknop (2) geheel is gesloten (door zo ver mogelijk met de klok mee te draaien).
4.2 Houdt de patroon (3) rechtop tijdens het aansluiten op de klep.
4.3 Plaat de klep recht op de gaspatroon, zie fig. 2.
4.4 Schroef de gaspatroon voorzichtig op de klep tot deze de O-ring van de klep raakt. Zorg ervoor dat de Schroefdraad niet scheef getrokken wordt tijdens het aansluiten op de gaspatroon. **N.B.: De gaspatroon mag alleen met handkracht op de aansluitklep worden geschroefd. Bij te hard vastschroeven kan de gaspatroon beschadigd worden.**

- 4.5 Zorg ervoor dat de afdichting van het gas volledig is. Dit mag alleen buitenhuizen worden gecontroleerd. Controleren op lekkage mag nooit met een vlam gebeuren. Gebruik zeepsop enbreng dat aan op de voegen en aansluitingen van het toestel. Bij lekkage worden belletjes gevormd rondom de plaats waar het lek zit. Als er reden is om lekkage aan te nemen of als het naar gas ruikt, steek dan het gastoestel niet aan. Schroef de gaspatroon los en breng het toestel terug naar uw Primus-winkeliers.
4.6 Het kooktoestel is nu klaar voor gebruik.

5. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

- Het toestel moet tijdens het gebruik altijd op een stevige ondergrond staan.
- Draai de regelknop tegen de klok in (2) en ontsteek de brander (4) onmiddellijk.
- Stel de vlam af met de regelknop (2).
- Het toestel mag alleen rechtopstaand worden gebruikt. Verplaats nooit een brandend toestel. Er kan dan een flakkerende vlam ontstaan voordat het toestel warm genoeg is of als het toestel te abrupt is verplaatst.
- Na gebruik ervoor zorgen dat de klep goed gesloten is (door de regelknop zo ver mogelijk met de klok mee te draaien).
- Zorg voor een veilige afstand tot ontvlambare materialen. **De afstand tot een plafond of dak moet minstens 500 mm en tot een wand minstens 500 mm zijn.**

6. VERVANGEN VAN GASCASSETTE

- Sluit de klep geheel. Zorg ervoor dat de vlam gedoofd is en dat er geen ander open vuur in de buurt is. De gaspatroon buitenhuizen vervangen op een plaats waar zich geen andere mensen bevinden. Schroef de patroon van de klep af en vervang de O-ring waarmee het kooktoestel is afdicht als deze gebaarder of versleten is. Let op dat u de Schroefdraad niet scheef trekt, door de klep recht op de Schroefdraad van de patroon te plaatsen en alleen met handkracht aan te draaien zoals beschreven onder punt 4.

7. INSPECTIES EN ONDERHOUD

- Vergewis u er altijd van dat de O-ring correct geplaatst is en in goede staat verkeert. Controleer dit altijd voordat het gastoestel gemonteerd wordt. Vervang versleten of beschadigde O-ringen. Nieuwe O-afdichtringen zijn verkrijgbaar bij uw dichtstbijzijnde winkelier.

8. SERVICE EN REPARATIES

- Als een eventueel defect niet kan worden verholpen met behulp van deze aanwijzingen, dient u het toestel naar uw plaatselijke winkelier te brengen.
- Probeer nooit zelf andere onderhouds- en reparatie-werkzaamheden uit te voeren dan hier beschreven.
- Breng nooit wijzigingen aan aan het toestel, omdat dit dan gevaarlijk in het gebruik kan worden.

9. RESERVEONDERDELEN EN TOEBEHOREN

- Gebruik uitsluitend originele Primus-onderdelen en -toebehoren. Wees voorzichtig bij het monteren van reserveonderdelen en toebehoren en pak geen hete onderdelen vast.
- Wisselcassettes: Gebruik voor dit toestel uitsluitend Primus-gaspatronen 2206, 2202, 2207 met een propaan/butan-mengsel.
- Reserveonderdelen
734350 Mondstuk
732440 O-ring
- Als u moeite hebt om aan reserveonderdelen of accessoires te komen, stel u dan in verbinding met de distributeur in uw land, zie: www.primus.eu

3. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

- Non toccare mai le parti calde dell'apparecchio mentre è acceso o subito dopo averlo spento.
 - Custodia:** Svitare la cartuccia del gas dall'apparecchio, quando questo non viene usato. La cartuccia va conservata in luogo fresco e asciutto, dove non ci siano sorgenti di calore.
 - Non usare impropriamente l'apparecchio, per usi diversi da quelli a cui è destinato.
 - Maneggiare l'apparecchio con cura. Non farlo cadere.
- 4. MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO A GAS (Fig. 2)**
- Controllare che il rubinetto (2) sia chiuso (girandolo completamente in senso orario).
 - Tenere la cartuccia (3) rivolta verso l'alto al momento di collegarla alla valvola.
 - Posizionare la valvola dritta sopra la cartuccia (vedi Fig. 2).
 - Avitare con cura la cartuccia alla valvola fino a toccare la guarnizione della valvola stessa. Curare che l'avvitatura per la connessione alla cartuccia o alla bombola sia ben effettuata. **N.B! Per avvitare la cartuccia all'apparecchio usare solo le mani. Se viene serrata troppo, la cartuccia può danneggiarsi.**
 - Controllare la tenuta contro la cartuccia. Il controllo va effettuato solo all'aperto. Il controllo di eventuali perdite **non va mai** eseguito con fiamme. Usare invece acqua saponata, applicata intorno alle connessioni e ai raccordi. In caso di sospette perdite o se si sente odore di gas, non accendere l'apparecchio. Svitare la cartuccia e riconsegnare l'apparecchio al vostro rivenditore Primus.
 - Il fornello pronto all'uso.

3511 PRIMUS Essential Trail Stove

ISTRUZIONI PER L'USO



5. USO DELL'APPARECCHIO A GAS

- L'apparecchio deve essere appoggiato su una superficie solida e piana.
- Girare il rubinetto (2) in senso antiorario e accendere subito il bruciatore (4).
- Regolare la fiamma agendo sul rubinetto (2).
- L'apparecchio va usato solo in posizione verticale. Non spostare mai un apparecchio acceso. Prima che l'apparecchio sia caldo o se viene spostato troppo energicamente la fiamma può risultare instabile.
- Dopo l'uso chiudere bene il rubinetto (girandolo completamente in senso orario).
- Osservare le distanze di sicurezza dai materiali infiammabili. Distanza dal soffitto almeno 500 mm e dalle pareti almeno 500 mm. **ALTRIMENTI Sussiste il pericolo di incendio.**

6. SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA DEL GAS

- Chiudere la valvola completamente. Controllare che la fiamma sia spenta completamente e che non ci siano altre fiamme aperte nelle vicinanze. La cartuccia va sostituita all'aperto dove non ci sono altre persone. Svitare la cartuccia dalla valvola e sostituirla la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata. Avitare correttamente posizionando la valvola dritta sopra la filettatura della cartuccia e avitandola con la mano, secondo quanto descritto al punto 4.

7. CONTROLLO E MANUTENZIONE

- Ogni volta che si monta la bombola controllare e sostituire la guarnizione che tiene contro il fornello, se schiacciata o lesionata.
- Le guarnizioni sono in vendita presso il rivenditore più vicino.

8. ASSISTENZA E RIPARAZIONI

- In caso di guasto non risolvibile con le presenti istruzioni, consegnare l'apparecchio a gas al vostro rivenditore di fiducia.
- Non effettuare interventi diversi da quanto descritto.
- Non apportare modifiche all'apparecchio, il cui uso potrebbe diventare pericoloso.

9. RICAMBI E ACCESSORI

- Usare solo ricambi e accessori originali Primus. Procedere al montaggio di ricambi e accessori con la massima cura e non toccare parti calde.
- Cartuccia di ricambio: Per questo apparecchio usare solo cartucce originali Primus con miscela propano/butano 2206, 2202, 2207.
- Ricambi
734350 Ugello
732440 Anello torico
- In caso di problemi nel reperire i ricambi o gli accessori, contattare il distributore nel vostro paese, vedere al sito Internet: www.primus.eu

3. MANEJO

- No tocar las partes calientes del aparato durante su uso o inmediatamente después de apagarlo.
- Conservación: Desenroscar la botella de gas de la hornillo cuando no se utilice. La botella de gas deberá conservarse en un lugar seco, apartado de fuentes de calor.
- No hacer un uso desconsiderado de este aparato de gas, ni emplearlo para finalidades que no sean las previstas.
- Manejar el aparato con cuidado. No dejarlo caer.

4. MONTAJE (FIG. 2)

- Comprobar que el botón de regulación (2) esté completamente cerrado (girándolo hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj).
- Sujetar la botella de gas (3) en posición vertical cuando se vaya a conectar con la válvula.
- Colocar la válvula perpendicularmente en la botella de gas (ver la fig.2).
- Roscar con cuidado el cartucho en la válvula hasta que entre en contacto con el anillo tórico de la válvula. Roscar correctamente, sin desviaciones. **ATENCIÓN: el cartucho sólo deberá roscarse a la válvula con la fuerza de la mano. Si se rosca demasiado fuertemente pueden producirse daños en el cartucho.**
- Comprobar que el gas quede bien obturado. El control de fugas sólo está permitido realizarlo al aire libre y nunca deberá hacerse con una llama. Emplear agua jabonosa, que se aplicará a los puntos de unión y acoplamientos del aparato. En caso de fugas se producen burbujas en el punto de escape. Si hay motivos para creer que se producen fugas, o si se nota olor de gas, no encender el aparato. Desenroscar el cartucho (botella de gas) y devolver el producto al detallista de Primus.
- La cocina queda entonces lista para uso.

3511 PRIMUS Essential Trail Stove

INSTRUCCIONES DE USO



- IMPORANTE:** Leer cuidadosamente estas instrucciones de uso antes de conectar el producto al cartucho de gas. Releerlas de vez en cuando para no olvidar nada sobre el funcionamiento del aparato y conservarlas para uso futuro.

I ÓLICO PARA USO AL AIRE LIBRE!

- NO** recubrir nunca el hornillo (cartucho de gas) con protecciones contra viento, piedras u objetos similares que puedan causar sobrecalentamiento y daños al hornillo y cartucho. Es altamente peligroso sobrecalentar el cartucho de gas de este modo.

1. INTRODUCCIÓN

- Este aparato de gas está destinado solamente para emplearse con los cartuchos Primus 2206, 2202 y 2207 con mezcla de propano/butano.
- Puede ser arriesgado intentar acoplar otros tipos de cartuchos de gas.
- Consumo de gas:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Boquilla: 0,32 mm.
- Este aparato de gas cumple con los requisitos según EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. CONSEJOS PARA UN USO SEGURO (FIG.1)

- Comprobar las juntas del aparato (1) estén bien colocadas y en buen estado antes de acoplar el cartucho de gas. Colocar el anillo tórico suelto en el cuerpo de la válvula.

- Este aparato está destinado sólo para uso al aire libre.

- Colocar el aparato sobre una superficie plana. Comprobar que no haya materiales combustibles en las proximidades, ver el punto 5.6.

- Al reemplazar o acoplar la botella de gas, esto deberá hacerse preferiblemente al aire libre o en un recinto bien ventilado. Comprobar que no haya ninguna llama ni otras personas en las proximidades.
- El control del gas en la botella sólo deberá realizarse al aire libre. Para controlar si hay fugas, esto no deberá hacerse nunca con una llama; emplear en cambio agua jabonosa.
- No emplear nunca un hornillo con las juntas dañadas o desgastadas, ni usarlo tampoco si tiene fugas, está dañado o funciona deficientemente.

- No dejar nunca desatendido un aparato de gas encendido.
- No dejar que el líquido de las cacerolas hierva hasta evaporarse completamente.

3. CONTROL Y MANTENIMIENTO

- Comprobar siempre que el anillo tórico de junta esté bien colocado y no tenga desperfectos. Esto deberá controlarse cada vez que se monte el aparato de gas.
- Reemplazar el anillo tórico si está dañado o desgasado.

- Pueden adquirirse anillos tóricos nuevos en el establecimiento del agente más próximo.

8. SERVICIO Y REPARACIONES

- Si se producen fallos que no puedan repararse siguiendo las presentes instrucciones, el aparato de gas deberá entregarse al detallista.
- No intentar hacer tareas de mantenimiento o reparación que no sean las aquí descritas.
- No hacer nunca modificaciones en el aparato de gas, puesto que entonces su uso podría ser peligroso.

9. REPUESTOS Y ACCESORIOS

- Utilizar sólo repuestos y accesorios genuinos de Primus. Obrar con cuidado al montar los repuestos y accesorios, y evitar entrar en contacto con piezas calientes.
- Cartucho de repuesto: En este aparato deberán utilizarse solamente cartuchos Primus con mezcla de propano/butano 2206, 2202, 2207.
- Repuestos
734350 Boquilla
732440 Anillo tórico
- Si se tuvieran dificultades en conseguir repuestos o accesorios, ponerse en contacto con el distribuidor en el país, ver: www.primus.eu

5. USO

- Durante su uso el aparato de gas deberá estar siempre sobre una superficie firme.
- Girar el botón de regulación (2) en el sentido opuesto a las agujas del reloj y encender inmediatamente el quemador (4).
- Ajustar la llama girando el botón de regulación (2).
- Este aparato de gas sólo deberá emplearse en posición vertical. No moverlo mientras esté encendido. Puede producirse una llama vacilante antes de que el aparato se caliente, o si se mueve bruscamente.
- Después del uso comprobar que la válvula esté cerrada (girando el botón de regulación hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj).
- La distancia a los materiales combustibles debe ser segura. La mínima distancia al techo es de 500 mm y a la pared mínimo 500 mm, **DE LO CONTRARIO** puede producirse un incendio.

6. CAMBIO DE CARTUCHO

- Cerrar completamente la válvula. Comprobar que la llama se haya apagado y que no haya fuego encendido en las proximidades. El cartucho de gas deberá reemplazarse al aire libre, sin otras personas en las proximidades. Desenroscar el cartucho de la válvula y, si el anillo tórico que obtura el hornillo estuviera roto o desgastado, cambiáelo. Evitar estropear la rosca colocando la válvula recta en la rosca del cartucho y enroscar empleando solamente la fuerza de la mano, tal como se ha descrito en el apartado 4.

7. CONTROL Y MANTENIMIENTO

3511 PRIMUS Essential Trail Stove MODO DE EMPREGO

IMPORTANTE: Leias as instruções atentamente e familiarize-se com o produto, antes de ligar o reservatório de gás ao aparelho. Reveja periodicamente as instruções para não se esquecer do funcionamento do aparelho. Guarde as instruções para futura utilização.

APENAS PARA USO EXTERIOR!

NUNCA cubra o fogão (botija de gás) com guarda-ventos, pedras, ou outros objectos, que possam causar "sobre-aquecimento" e danos no fogão e botija. O sobre-aquecimento da botija de gás, quando provocado desta maneira, é extremamente perigoso.

1. INTRODUÇÃO

- Este aparelho deve ser usado exclusivamente com reservatórios de mistura de gás Primus propano/butano 2206, 2202 e 2207.
- Pode acarretar perigo tentar ligar outros tipos de reservatórios a este aparelho.
- Consumo de gás:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Emboadura: 0,32 mm.
- Este aparelho de gás satisfaz os requisitos das normas EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA (Fig. 1)

- Verifique se os elementos vedantes (1) do aparelho estão correctamente colocados e em bom estado, antes de ligar o reservatório de gás. O anel em O deve ser montado de forma solta, no corpo da válvula.
- Este aparelho é destinado apenas a uso exterior.
- Coloque o aparelho numa superfície plana.
- Assegure-se de que na proximidade não existem objectos inflamáveis, ver ponto 5.6.
- A mudança, ou ligação, do reservatório de gás deve ser feita no exterior ou num espaço bem ventilado. Verifique se não está perto de chama e se está longe das outras pessoas.
- Se tiver que verificar a quantidade de gás existente no reservatório, faça-o no exterior. Nunca controle fugas através de chama. Use por ex. água de sabão.
- Não utilize nunca um aparelho com elementos vedantes danificados ou gastos, nem com fugas, danificado, ou que funcione mal.
- Nunca deixe sem assistência um aparelho aceso.
- Evite a fúria nas caçarolas até à evaporação total.

3. MANUSEAMENTO DO APARELHO

- Tenha o cuidado de não tocar nas partes quentes do aparelho, durante e pouco depois da sua utilização.
- Como guardar: Desaperte o reservatório de gás do aparelho, quando não estiver a ser usado. O reservatório deve ser guardado em local seco e seguro, onde não haja fontes de calor.
- Não faça uso abusivo do aparelho, nem o utilize para fins diferentes daqueles para que foi destinado.
- Tenha cuidado ao manusear o aparelho. Não o deixe cair.

4. MONTAGEM DO APARELHO DE GÁS (Fig. 2)

- Verifique se o botão regulador (2) está completamente fechado (rodando este até ao máximo, no sentido dos ponteiros do relógio).
- Mantenha o reservatório de gás (3) na vertical quando o ligar à válvula.
- Ajuste a válvula com precisão ao reservatório de gás (ver Fig. 2).
- Enrosque cuidadosamente o reservatório na válvula, até entrar em contacto com o anel-. Tenha o cuidado de ver se não enroscou o reservatório e forma enviesada. **ATENÇÃO! reservatório deve ser enroscado, à mão, na válvula. Se apertar com demasiada força pode danificar o reservatório.**
- Verifique se o gás ficou totalmente vedado. O controle do gás deve ser feito sempre no exterior. A existência de fugas nunca deverá ser controlada através de chama. Use água de sabão, aplicando-a nas juntas e conexões do aparelho. Se houver fugas formam-se bolas de sabão no local da fuga. Se tiver razões para pensar que existe fuga, ou se cheirar a gás, não acenda o aparelho. Desaperte o reservatório e entregue o aparelho ao revendedor da Primus.
- O fogão está agora pronto para ser usado.

5. UTILIZAÇÃO DO APARELHO DE GÁS

- O aparelho deve estar apoiado numa superfície firme e plana ao ser utilizado.
- Rode o botão de regulação no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (2) e acenda imediatamente o combustor.
- Ajuste a chama rodando o botão de regulação (2).
- O aparelho só deve ser utilizado quando estiver perfeitamente na vertical. Nunca mude de posição um aparelho aceso. A chama pode apresentar aspecto tremulante antes de o aparelho estar quente, ou quando este é movido de forma demasiado violenta.
- Após a utilização verifique se a válvula está completamente fechada (rodando ao máximo o botão de regulação no sentido dos ponteiros do relógio).
- Deverá ser guardada uma distância conveniente de materiais passíveis de combustão. A distância de techo deverá ser de pelo menos 500 mm e da parede de pelo menos 500 mm, **em CASO CONTRÁRIO há risco de incêndio.**

6. MUDANÇA DO RESERVÓRIO DE GÁS

- Feche a válvula completamente. Assegure-se de que a chama está extinta e que não se encontra próximo de qualquer outra chama. O reservatório de gás deve ser mudado no exterior, longe de outras pessoas. Desenrosque o reservatório da válvula e mude o anel-O, que veda o fogão, se estiver danificado ou gasto. Evite enroscar enviesadamente, ajustando a válvula com precisão à rosca do reservatório de gás, utilizando apenas força manual, de acordo com a descrição no ponto 4.

7. CONTROLE E MANUTENÇÃO

- Verifique sempre se a anilha vedante está bem colocada e em boas condições. Faça isto sempre antes de montar o aparelho de gás. Substitua a anilha se estiver deteriorada ou gasta.
- Há anéis-O novos à venda no revendedor mais próximo.

8. ASSISTÊNCIA TÉCNICA E REPARAÇÃO

- Só não conseguir rectificar qualquer avaria através das presentes instruções deve entregar o aparelho ao seu revendedor.
- Não tente fazer operações de manutenção ou de reparação que não venham prescritas nas instruções.
- Não introduza modificações no aparelho, a fim de não tornar perigosa a sua utilização.

9. PEÇAS SOBRESELENTEIS E ACESSÓRIAS

- Use apenas as peças sobresselentes e acessórios originais da marca Primus. Proceda com cuidado ao montar peças sobresselentes e acessórios, evitando pegar em peças quentes.
- Troca de reservatórios: Use apenas reservatórios de gás Primus, contendo a mistura de gás propano/butano 2206, 2202, 2207 própria para este aparelho.
- Peças sobresselentes
734350 Embocadura
732440 Anel-O
- Se tiver dificuldade em encontrar peças sobresselentes ou acessórios comunique com o distribuidor no seu país, veja em: www.primus.eu

3. MANIPULACE SE SPOTŘEBIČEM

- Dávejte pozor, abyste se při používání nebo po použití spotřebiče nedotkli jeho horkých částí.
- Skladování: Když spotřebič nepoužíváte, vždy z něj odšroubujte plynovou kartuš. Skladujte ho na bezpečném suchém místě, daleko od zdrojů tepla.
- Vyvarujte se nesprávného použití spotřebiče a nepoužívajte ho k účelům, ke kterým není určen.
- Se spotřebičem zacházejte opatrne. Neupoužítejte ho na zem.

3511 PRIMUS Essential Trail Stove NÁVOD K POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ: Před připojením zařízení k plynové kartuši si prosím pečlivě přečtěte tento návod a seznámte se s výrobkem. K návodu se pravidelně vracejte, abyste měli stále povídání o tom, jak zařízení funguje. Tento návod uschovávejte pro pozdější použití.

POUŽÍVEJTE POUZE VENKU!

NIKDY nezakrývejte vařič (plynovou kartuš) krytem proti větru, kameny nebo podobnými předměty, které mohou způsobit „přehřátí“ a poškození vařiče a kartuše. Takovéto přehřátí plynové kartuše je vysoko nebezpečné.

1. ÚVOD

- Tento spotřebič by se měl používat výhradně s kartušemi Primus 2206, 2202 a 2207, které obsahují směs propanu, butanu a izobutanu.
- Pokud se ho nasadit na jiné typy plynových kartuší může být nebezpečné.
- Spotřeba plynu:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Tryska: 0,32 mm.
- Tento plynový spotřebič odpovídá ustanovením normy EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE (obr. 1)

- Před nasazením plynové kartuše se ujistěte, že jsou všechna těsnění spotřebiče (1) na svém místě a v dobrém stavu. Těsnící kroužek by měl být volně nasazen na těle ventilu.
- Spotřebič by se měl používat pouze venku.
- Spotřebič je nutno používat na rovném povrchu.
- Ujistěte se, že se v blízkosti plynového spotřebiče nenachází žádné hořlavé materiály, viz část 5.6.
- Plynovou kartuš vyměňujte nebo nasazujte vždy na bezpečném místě, pouze venku, daleko od veškerých zápalných zdrojů, jako jsou otevřené plameny, zapalovací plamínky, elektrická kamna, a daleko od jiných lidí.
- Pokud potřebujete zkontrolovat těsnost spotřebiče, udělejte to venku. Nezjišťujte úniky otevřeným ohněm. Použijte pouze mydlovou vodu.
- Nikdy nepoužívejte spotřebič s poškozenými nebo opotřebenými těsněními a nikdy nepoužívejte spotřebič, který je poškozený, uniká z nej plyn nebo nesprávně funguje.
- Když je spotřebič zapálený, nikdy ho nenechávejte bez dozoru.
- Tekutiny v hrncích nikdy nenechte úplně vypářit.

3. MANIPULACE SE SPOTŘEBIČEM

- Dávejte pozor, abyste se při používání nebo po použití spotřebiče nedotkli jeho horkých částí.
- Skladování: Když spotřebič nepoužíváte, vždy z něj odšroubujte plynovou kartuš. Skladujte ho na bezpečném suchém místě, daleko od zdrojů tepla.
- Vyvarujte se nesprávného použití spotřebiče a nepoužívajte ho k účelům, ke kterým není určen.
- Se spotřebičem zacházejte opatrne. Neupoužítejte ho na zem.

4. SESTAVENÍ SPOTŘEBIČE (obr. 2)

- Ujistěte se, že je regulační knoflík (2) zcela zavřený (otočený ve směru hodinových ručiček až na doraz).
- Při nasazování kartuše (3) na ventil ji držte ve výpravném poloze.
- Ventil umístěte přímo na horní část kartuše (jak znázorňuje obr. 2).
- Kartuš zvolna našroubujte do ventilu, až dosedne na těsnící kroužek ventilu. Dejte pozor, abyste kartuši nenašroubovali přes závit. **Dotáhněte pouze rukou. Neutahujte příliš, abyste nepoškodili ventil kartuše.**
- Ujistěte se, že je spojení utěsněné. Pokud potřebujete zkontrolovat těsnost spotřebiče, udělejte to venku. Nezjišťujte úniky otevřeným ohněm. Použijte pouze mydlovou vodu, kterou nanesezte na spoje a připojení spotřebiče. Případná netěsnost se projeví jako bublinky v místě úniku. Pokud máte jakékoli pochybnosti, slyšíte únik nebo cítíte plyn, nepokoušejte se spotřebič zapálit. Odšroubujte kartuši a spojte se s místním prodejem.
- Vařič je nyní připraven k použití.

5. POUŽÍVÁNÍ SPOTŘEBIČE

- Spotřebič vždy používejte na pevném a rovném povrchu.
- Otočte knoflíkem proti směru hodinových ručiček (2) a ihned zapalte hořák (4).
- Otočením regulačního knoflíku (2) upravte velikost plamene.
- Po zapálení používejte spotřebič ve výpravném poloze a nikam ho nepřesouvezte. Když není spotřebič plně rozechřátý nebo když s ním budete neopatrně pohybovat, může plamen plápolat.

- Po použití se ujistěte, že je ventil zcela uzavřený (regulační knoflík musí být otočený na doraz ve směru hodinových ručiček).

- Je nutno zajistit dostatečnou vzdálenost od hořlavých materiálů. Minimální vzdálenost od hořlavých materiálů musí být alespoň 500 mm (20 palců) od bočních stran a horní strany.

TYTO MINIMÁLNÍ VZDÁLENOSTI JE NUTNO DODRŽET, ABY SE PŘEDEŠLO RIZIKU POŽÁRU.

6. VÝMĚNA PLYNOVÉ KARTUŠE

- Zcela uzavřete ventil. Ujistěte se, že je plamen uhasen a v blízkosti se nenachází žádný jiný plamen. Vezměte jednotku ven, pryč od jiných lidí. Odšroubujte kartuši od ventilu, a pokud je těsnící kroužek popraskaný nebo opotřebovaný, vyměňte ho. Vyvarujte se šroubování přes závit – ventil položte přímo na závit kartuše a našroubujte a dotáhněte ho pouze rukou, jak je popsáno v části 4.

7. PRAVIDELNÝ SERVIS A ÚDRŽBA

- Vždy se ujistěte, že je těsnící kroužek na svém místě a v dobrém stavu. Kontrolujte ho před každým sestavením spotřebiče. Pokud je těsnící kroužek poškozený nebo opotřebovaný, vyměňte ho.
- Nové těsnící kroužky lze získat od místního prodejce.

8. SERVIS A OPRAVY

- Pokud nějakou vadu nelze napravit dle tohoto návodu, vrátte spotřebič místnímu prodejci.
- Nikdy s e nepokoušejte provádět žádnou jinou údržbu nebo opravy.
- Spotřebič nikdy neupravujte. Mohlo by dojít k tomu, že se spotřebič stane nebezpečným.

9. NÁHRADNÍ DÍLY A PŘÍSLUŠENSTVÍ

- Používejte pouze náhradní díly a příslušenství značky Primus. Při instalaci náhradních dílů a příslušenství budte opatrní. Nedotýkejte se horkých dílů.
- Náhradní kartuše: S tímto přístrojem používejte pouze propanbutanové plynové kartuše Primus 2206, 2202 nebo 2207.
- Náhradní díly
734350 Tryska
732440 Těsnící kroužek
- V případě potíží při získávání náhradních dílů nebo příslušenství se poradte s distributorem ve vaši zemi. Navštivte stránky www.primus.eu.

3. RÁBOTA S UREDA

- Vnimavajte da ne dokosvate gorescite parti na uredu po vreme na rada ili sled upotrebe.
- Cuhranenie: Binali razvivavate gazovata butilika ot uredu, kogato toj ne se izpolzva. Cuhranavavite ti na bezopasno suho mesto, kdetko nema da se nagrevavat.
- Ne izpolzavate uredu v razrez s pravilata, ili za dejanosti, za koito ne e predviden.
- Rabotete s uredu внимателно. Не го изпуштајте.

4. GLOBIVANIE NA UREDA (fig. 2)

- Uverete se, che regulatort (2) e напълно затворен (като го завъртите докрай по посока на часовниковата стрелка).
- Дръжте газовата бутилка (3) в изправено положение докато я прикрепите във вентила.
- Поставете вентила водоравно върху газовата бутилка (както е показано на фиг. 2)
- Внимателно завийте бутилката към вентила докато горният край на бутилката не достигне къръглото уплътнение на вентила. Внимавайте да не завийте бутилката накриво. **Завивайте само на ръка. Не затягайте прекалено или ще повредите вентила на бутилката.**
- Уверете се, че няма утечки на газ. Ако трява да проверите uredu за течове на газ, не го правете в затворено помещение. Не правете проверка с отворен пламък. Използвайте само сапунена вода като я прилагате към местата на свързване. Ако е налице утечка, ще забележите образуването на балончета в областта на утечката. Ако имате съмнения

3511 PRIMUS Essential Trail Stove ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ

ВАЖНО: Прочетете тези инструкции внимателно и се запознайте подробно с продукта преди да прикрепите ureda към Газовата бутилка LP. Преглеждайте инструкциите периодично, за да не ги забравите. Запазете тези инструкции, за да се връщате към тях на по-късен етап.

ИЗПОЛЗВАЙТЕ САМО НА ОТКРИТО!

НИКОГА не

3511 PRIMUS Essential Trail Stove
KULLANIM KILAVUZU

ÖNEMLİ: Ocağı LPG kartuşuna bağlamadan önce bu talimatları dikkatle okuyarak ürünü iyice tanıyın. Ürün özelliklerini unutmamak için bu kilavuzu periyodik olarak gözden geçirin. Daha sonra başvuru için bu kilavuzu saklayın.

SADECE DIŞARIDA KULLANMAK İÇİNDİR!

Ocağı (gaz kartuşunu) **ASLA** rüzgâr siperleye, kaya veya sair "asıri ısınmaya" ve ocak ve kartuşta hasara neden olabilecek şeylerle örtmeyiniz. Bu şekilde bir gaz kartuşunun aşırı ısınması çok tehlikelidir.

1. GİRİŞ

- Bu ocak sadece 2206, 2202 ve 2207 Primus Propan/Bütan/İzobütan karışımı kartuşlar ile kullanılmalıdır.
- Düger tür gaz kartuşlarının takılmaya çalışılması tehliki olabilir.
- Gaz tüketimi:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Jet yakıt memesi: 0.32 mm.
- Bu gaz ocağı EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16 standartlarına uyundur.

2. EMNİYET TALİMATLARI (Şek. 1)

- Gaz kartuşunu takmadan önce sizdirmaz contaların (1) yerinde ve iyi durumda olduğundan emin olun. O-ring conta vanada gevşek şekilde takılı olacaktır.
- Ocak sadece dış ortamda kullanılmalıdır.
- Ocak düz bir yüzey üzerine kurularak kullanılmalıdır.
- Gaz ocağı yakınında tutuşabilir herhangi bir maddenin bulunmadığından emin olun, bkz 5.6
- Gaz kartuşlarını daima dışarıda, diğer insanları bulunmadığı, çiplak alev, pilot alev, elektrik isticisi gibi her türlü tutuşma kaynağından uzakta emniyetli bir yerde takın veya değiştirin.
- Ocağın gaz emniyetini kontrol etmeniz gerekiyorsa bunu dış ortamda yapın. Gaz sıztısı olup olmadığını alevle kontrol etmeyin. Kontrolü sadece sabunu su kullanarak yapın.
- Contalar hasarlı veya yıpranmış bir ocağı asla kullanmayın. Sizinti yapan, hasarlı veya bozuk ocakları asla kullanmayın.
- Ocağı gözetimsiz kendi başına yanar halde bırakmayın.
- Tavaları ocağın üzerinde içindeki sıvi buharlaşarak kızacağı şekilde bırakmayın.

3. OCAK KULLANILIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Kullanım sırasında veya kullandıkten sonra ocağı sıcak parçalarına dokunmamaya özen gösterin.
- Saklama koşulları: Kullanılmadığında daima kartuşu ocaktan çıkartın. Isı kaynaklarından uzak, kuru ve emniyetli bir yerde saklayın.
- Ocağı hor kullanmayı ve tasarılandığı kullanım amaci dışında bir işte kullanmaktan kaçının.
- Ocağı kullanırken özen gösterin. Yere düşürmekten kaçının.

4. OCAĞIN MONTAJI (şek 2)

- Ocağın gaz kontrol vanasının (2) sıkı sıkıya kapalı olduğundan emin olun (döndürüle kadar saat yönünde çevirin).
- Gaz vanasına bağlarken kartuşu (3) dik durumda tutun.
- Gaz kontrol vanasını düzgün şekilde kartuşun üzerine yerleştirin (şekil 2. de gösterildiği gibi).
- Kartuşu vananın O-ring contasıyla buluşturan kadar nazikçe döndürerek vanaya takın. Takarken kartuşun dış adimini yanlış kaptırmamaya dikkat edin. **Sadece elle döndürerek sıkılın. Aşırı sıkılamayın aksi takdire karto vanasının hasar görmesine neden olabilir.**
- Gaz sızdirmazlığının tam sağlığından emin olun. Ocağın gaz emniyetini kontrol etmeniz gerekiyorsa bunu dış ortamda yapın. Gaz sıztısı olup olmadığını alevle kontrol etmeyin. Ocağın bağlantılı ve ek yerlerine sadece sabunu su sürerek kontrol edin.

Sızıntı varsa sızıntı bölgesinin etrafında hava kabarcıkları belirlerken kendini belli edecektir. Eğer herhangi bir şüpheniz varsa veya gaz sıztısı sesi veya kokusu alıyzorsanız ocağı yakmaya teşebbüs etmeyin. Kartuşu yerden çıkarın ve yerel saticınızla temas kurun. 4.6 Ocak şimdî kullanıma hazırır.

5. OCAĞIN KULLANILMASI

- Ocağı her zaman düz ve sağlam bir zemin üzerinde kullanın.
- Gaz kontrol vanasını saat yönünün (2) tersine çevirin ve ocağı yakın.
- Gaz kontrol vanasını (2) çevirerek alevin sıddetini ayarlayın.
- Yaktıktan sonra ocağı dik durumda kullanın ve etrafta yerini değiştirmeyin. Ocak tam olarak ısınmadıysa veya dikkatsizce yeri değiştirilirse alev parlayarak kontrolden çıkışabilir.
- Kullanım sonrasında gaz kontrol vanasının tam olarak kapandığından emin olun (gaz kontrol vanası saat yönünde tam döndürülmelidir).
- Ocağın tutuşabilir maddelerden uzakta olmasına dikkat edin. Tutuşabilir maddelerle minimum mesafe, yanardağ ve üzerinde en az 500 mm (20 inc) olmalıdır. **Yangın çıkışmasına meydan vermemek için bu asağı mesafelere uyulmalıdır.**

6. KARTUŞUN DEĞİŞİRTİRİLMESİ

- Gaz kontrol vanasını tam olarak kapatın. Alevin sondanın ve yakın çevrede başka alev kaynağının olmadığından emin olun. Ocağı dışarıda insanlardan uzak bir yere götürün. Kartuş vanadan döndürerek çıkışın ve eger ocak O-ring contası zedelenmiş veya yıpranmışa değiştirin. Vanayı kartuş vidası üzerinden dengeli şekilde getirek dişle yanlış kaptırmaktan kaçının ve sadece bölüm 4'de tarif edildiği gibi elle sıkılayın.

7. RUTİN KONTROLLER VE BAKIM

- O-ring contaların daima yerinde ve iyi durumda olduğundan emin olun. Bunu daima ocağı kurduran önce kontrol edin. O-ring contayı hasarlıyla veya yıpranmışa değiştirin.
- Yeni O-ring contalar yerel saticınızdan tedarik edilebilir.

8. SERVİS VE ONARIM

- Bu kullanım kılavuzundaki talimatları uygulayarak herhangi bir problemi gideremezseniz ocağı yerel saticınızza götürün.
- Başka bir bakım veya onarım işlemine teşebbüs etmeyin.
- Ocağın üzerinde modifikasiyon yapmayın. Bu ocağın emniyetsiz hale gelmesine neden olabilir.

9. YEDEK PARÇA VE AKSESUARLAR

- Sadece Primus marka yedek parça ve aksesuarları kullanın. Yedek parça ve aksesuarları takarken dikkatli olun. Sıcak parçalara temastan kaçının.
- Yedek Kartuşlar: Bu ocaklı sadece Primus 2206, 2202, 2207 Propan/Bütan karışımı gaz kartuşlarını kullanın.
- Yedek Parçalar
734350 Jet yakıt memesi
732440 O-ring
- Yedek parça veya aksesuarların tedarikinde güçlü karşılışsanız ülkenizdeki distribütöre danışın. Web adresimiz: www.primus.se

4. MONTAJ URZĄDZENIA (rys. 2)

- Należy sprawdzić, czy pokrętło dozujące (2) jest w pełni zamknięte (poprzez obrócenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu).
- Podczas podłączania kartusza (3) do zaworu trzymać go w pozycji pionowej.
- Podłączyć równe zawór do górnej części kartusza (zgodnie z instrukcją na rys. 2).
- Delikatnie wkraćć kartusz w zawór, aż zostanie on docisnięty do pierścienia uszczelniającego. Należy uważać, aby nie zablokować kartusza na gwincie. **Należy dokręcić tylko do dosta-tecznego oporu. Nie należy dokręcać na silę – moze to skutkować uszkodzeniem zaworu kartusa.**
- Należy sprawdzić, czy kartusz został w pełni wkracony w zawór. Jeśli zajdzie konieczność wykonania próby szczelności urządzenia, należy ja przeprowadzić na zewnątrz. Nie sprawdzać szczelności przy otwartym ogniu. Używać wyłącznie wody z mydlem przy złączeniach i spinach. W przypadku nieszczelności pojawią

3511 PRIMUS Essential Trail Stove
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

WAŻNE: Przed podłączeniem urządzenia do kartusza gazowego należy dokładnie zapoznać się z niniejszymi instrukcjami. Zaleca się regularne przeglądanie instrukcji w celu odświeżania wiedzy na temat korzystania z urządzenia. Zachować instrukcję do wykorzystania w przyszłości.

UŻYWAĆ WYŁĄCZNIE NA ZEWNĘTRZ!

NIGDY nie zakrywać kuchenki (kartusza gazowego) osłonami, kamieniami lub innymi podobnymi rzeczami, ponieważ może to doprowadzić do „przegrzania” i uszkodzenia zarówno kuchenki, jak i kartusza. Przegrzanie kartusza gazowego w taki sposób jest wysoce niebezpieczne.

1. WSTĘP

- To urządzenie jest przeznaczone do stosowania z gazem Primus propan/izobutan/butan w kartuszach z oznaczeniem 2202, 2206 i 2207. Próba wkroczenia innych kartuszy może być niebezpieczna.
- Zużycie gazu:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
Złącze dyszy: 0,32 mm.
Urządzenie gazowe spełnia wymagania norm EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. INFORMACJE NA TEMAT BEZPIECZEŃSTWA (rys. 1)

- Przed podłączeniem kartusza gazowego należy sprawdzić, czy uszczelki (1) są w dobrym stanie oraz czy są poprawnie umieszczone. Pierścień uszczelniający powinien być luźno przymocowany do zaworu.
- Urządzenia należy używać wyłącznie na zewnątrz.
- Urządzenia należy używać wyłącznie na równej powierzchni.
- Należy upewnić się, że w pobliżu urządzenia nie znajdują się żadne materiały łatwopalne; więcej informacji można znaleźć w punkcie 5.6.
- Kartusz należy wymieniać lub montować tylko w bezpiecznym, zewnętrzny miejscu – z dala od źródeł zapłonu, takich jak otwarty ogień, plomienie pilotujące, grzejniki elektryczne, a także z dala od osób postronnych.
- Jeśli zajdzie konieczność wykonania próby szczelności urządzenia, należy ją przeprowadzić na zewnątrz. Nie sprawdzać szczelności przy otwartym ogniu. Używać wyłącznie wody z mydlem.
- Nigdy nie używać urządzenia z uszkodzonymi lub zużytymi złączami uszczelniającymi ani urządzenia, które nie jest szczelne, jest uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Nigdy nie należy zostawiać urządzenia bez nadzoru, gdy otwarty jest plomień.
- Nie należy dopuścić, by patelnie się przypaliły.

3. OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Należy unikać dotykania gorących części urządzenia podczas używania lub po użyciu.
- Przechowywanie: Zawsze dokręcić kartusz od urządzenia, gdy nie jest ono używane. Kartusz należy przechowywać w suchym i bezpiecznym miejscu, z dala od źródła ciepła.
- Nie należy korzystać z urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Z urządzeniem należy obchodzić się w sposób ostrożny. Nie upuszczać urządzenia.

4. MONTAŻ URZĄDZENIA (rys. 2)

- Należy sprawdzić, czy pokrętło dozujące (2) jest w pełni zamknięte (poprzez obrócenie zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu).
- Podczas podłączania kartusza (3) do zaworu trzymać go w pozycji pionowej.
- Podłączyć równe zawór do górnej części kartusza (zgodnie z instrukcją na rys. 2).
- Delikatnie wkraćć kartusz w zawór, aż zostanie on docisnięty do pierścienia uszczelniającego. Należy uważać, aby nie zablokować kartusza na gwincie. **Należy dokręcić tylko do dosta-tecznego oporu. Nie należy dokręcać na silę – moze to skutkować uszkodzeniem zaworu kartusa.**
- Należy sprawdzić, czy kartusz został w pełni wkracony w zawór. Jeśli zajdzie konieczność wykonania próby szczelności urządzenia, należy ja przeprowadzić na zewnątrz. Nie sprawdzać szczelności przy otwartym ogniu. Używać wyłącznie wody z mydlem przy złączeniach i spinach. W przypadku nieszczelności pojawią

się bąbelki. W przypadku wątpliwości lub usłyšnia się bardziej poczuć wydobywającego się gazu nie należy zapalać urządzenia. Należy odłączyć kartusz i skontaktować się z najbliższym autoryzowanym sprzedawcą.

- Sprawdzić, czy palnik jest bezpiecznie podłączony. Kuchenka jest gotowa do użycia.

5. OBSŁUGA URZĄDZENIA

- Urządzenia należy używać wyłącznie na równej i stabilnej powierzchni.
- Obrócić pokrętło dozujące odwrotnie do ruchu wskazówek zegara (2) i zapalić palnik (4).
- Dostosować wielkość plomienia, obracając pokrętłem dozującym (2).
- Po wyzwoleniu plomienia należy korzystać z urządzenia w pozycji pionowej i nie przemieszczać go. Jeśli urządzenie nie jest odpowiednio rozgrzane lub zostanie przemieszczone w sposób nieostrożny, plomień może zwiększyć się w sposób niekontrolowany.

- Po zakończeniu korzystania z urządzenia należy sprawdzić, czy zawór jest w pełni zamknięty (pokrętło dozujące powinno być obrócone zgodnie z ruchem wskazówek zegara aż do oporu).

- Należy zadbać o to, aby w pobliżu urządzenia nie znajdowały się materiały łatwopalne. Minimalna odległość od materiałów łatwopalnych to 500 mm (50 cm) w każdą stronę, także w górnym. **Aby uniknąć niebezpiecznych skutków, należy bezwzględnie zachować powyższą odległość.**

1. BEVEZETÉS

- Ez a készülék kizárolag a 2206, 2202 és 2207 cikkszámú Primus propán-butan-izobután keveréket tartalmazó palackokkal használható.
- Más típusú gázpalackok csatlakoztatása veszélyes lehet.
- Gázfogyasztás:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
Zárt fűvők: 0,32 mm.
- Ez a gázkészülék megfelel a EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16 szabvány rendelkezéseinek.

2. WYMIANA KARTUSA

- Zamknąć całkowicie zawór. Sprawdzić, czy ogień został zgaszony i w pobliżu nie ma żadnego innego źródła ognia. Zabrać urządzenie na zewnątrz, z dala od ludzi. Odkręcić kartusz z zaworu i wymienić pierścień uszczelniający, jeśli jest uszkodzony lub zużyty. Należy dopilnować, by kartusz nie zaklinował się na gwincie, równomiernie odkręcając go zgodnie ze wskazówkami opisanymi w punkcie 4.

7. KONSERWACJA I UTRZYMANIE

- Należy za każdym razem sprawdzić, czy pierścień uszczelniający jest we właściwym miejscu i w dobrym stanie. Należy sprawdzić to za każdym podłączeniem kartusza do urządzenia. Należy wymienić pierścień uszczelniający, jeśli jest uszkodzony lub zużyty.
- Nowe pierścienie uszczelniające można nabyć u najbliższego autoryzowanego sprzedawcy.

8. SERWIS I NAPRAWA

- Jeśli niniejsze instrukcje nie pozwalają na usunięcie jakiejkolwiek usterki lub problemu, należy zwrócić urządzenie do najbliższego autoryzowanego sprzedawcy.
- Nie należy dokonywać kolejnych prób naprawy na własną rękę.
- Nie należy modyfikować urządzenia. Może to spowodować, że jego praca będzie niebezpieczna.

9. CZĘŚCI ZAMIENNE I AKCESORIA

- Należy korzystać wyłącznie z części zamiennych i akcesoriów oferowanych przez firmę Primus. Podczas montażu części zamiennych i akcesoriów należy zachować szczególną ostrożność. Nie należy dotykać rozgrzanych części urządzenia.
- Wymiana kartuszy: To urządzenie jest przeznaczone do stosowania z gazem Primus propan/izobutan/butan w kartuszach z oznaczeniem 2206, 2202 i 2207.
- Części zamienne

- 734350 Złącze dyszy
732440 Pierścień uszczelniający
- W przypadku problemów z pozykaniem części zamiennych lub akcesoriów należy skontaktować się z dystrybutorem krajowym.Więcej informacji można znaleźć na stronie www.primus.eu.

4. A KÉSZÜLKÉ ÖSSZESZERELÉSE (2. ábra)

- A szabályozó gomb (2) legyen teljesen elzárvva (forgassa ütközésig az órájárásossal ellentétes irányban).
- A gázpalackot (3) tartsa felfelé álló helyzetben, amikor a szelepbe csatlakoztatja! Helyezze a szelep külön a palack felső részére (a 2. ábrán látható módon)! Övatosan csavarozza a palackot a szelepre, amíg nem ütközik a szelep O-gyűrűvel! Ügyeljen rá, hogy a palack csatlakoztatásánál ne szakadjon meg a menet félrekapott menetek miatt! **Csak kézi erővel húzza meg! Ne húzza túl, mert a palack szelep megsérül!**
- Gondoskodjon o to teljes gáz tömörségről! Ha a készülék gáz tömörségét ellenőrizni kell, akkor ezt a szabadtan tegye! A szivárgást ne nyílt lánggal vizsgálja! Csak szappanos vizet használjon, a készülék csatlakozására és kötésére felhordva! Az esetleges szivárgás a szivárgás helyén buborékok formájában jelentkezik. Ha nem egyértelmű a készülék állapota vagy

TR**PL****HU****3511 PRIMUS** Essential Trail Stove
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

gózt hangját vagy szagát érzékelí, akkor ne gyűjtse be! Csavarja le a palackot és keresse meg a helyi forgalmazót!

4.6

A főzőkészülék ezzel használatra

3511 PRIMUS Essential Trail Stove UPUTE ZA UPOTREBU

VAŽNO: Pročitajte pažljivo ove upute i upoznajte se s proizvodom prije namještanja uređaja na LP plinsku kartušu. Redovito pregledavajte upute kako biste znali što radite. Zadržite upute za buduću upotrebu.

KORISTITE SAMO NA OTVORENOM PROSTORU!

NIKADA ne pokrivajte kuhalo (plinsku kartušu) ceradom, kamenjem ili sličnim predmetima koji mogu uzrokovati „pregrijavanje“ i oštetiti kuhalo i kartušu. Izuzetno je opasno ako se kartuša pregrije na taj način.

1. UVOD

- Ovaj uređaj treba upotrebljavati isključivo s kartušama Primus s mješavinom propan/butan/izobutan 2206, 2202 i 2207.
- Postavljanje drugih vrsta plinskih kartuša može biti opasno.
- Potrošnja plina:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Priklučak mlaznice: 0,32 mm.
- Ovaj plinski uređaj u skladu je s propisima EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. SIGURNOSNE INFORMACIJE (sl. 1)

- Prije montaže kartuše, provjerite jesu li brte uređaja (1) ispravno namještene i u dobrom stanju. O-prsten treba biti labavo postavljen na tijelu ventila.
- Uredaj treba upotrebljavati samo na otvorenom.
- Uredajem treba upravljati na ravnoj površini.
- Provjerite da u blizini plinskog uređaja nema zapaljivih materijala, pogledajte odjeljak 5.6.
- Uvijek mijenjajte ili namještajte plinsku kartušu na sigurnom mjestu, samo na otvorenom, podalje od mogućeg izvora zapaljenja kao što je otvoreni plamen, pripalni plamen ili električne iskre i podalje od drugih ljudi.
- Ako trebate provjeriti ispravnost plina na uređaju, učinite to na otvorenom. Nemojte otvorenim plamenom provjeravati curi li plin. Upotrebljavajte samo sapunicu.
- Nikada nemojte upotrebljavati uređaj s oštećenim ili istrošenim brtvama i nikada ne upotrebljavajte uređaj iz kojeg curi plin, oštećen je ili je pokvaren.
- Nikada ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je upaljen.
- Ne ostavljajte uređaj bez nadzora kada je upaljen.

3. RUKOVANJE UREĐAJEM

- Pripazite da ne dirate vruće dijelove uređaja tijekom ili nakon upotrebe.
- Skladištenje: Uvijek odvojite kartušu od uređaja kada nije u upotrebi. Spremite na sigurno, suho mjesto, podalje od topline.
- Nemojte zloupotrebljavati uređaj ili ga upotrebljavati za ono čemu nije namjenjen.
- Pažljivo rukujte uređajem. Pazite da vam uređaj ne ispadne.

4. SASTAVLJANJE UREĐAJA (sl. 2)

- Provjerite je li kontrolno dugme (2) potpuno zatvoreno (okretanjem u smjeru kazaljke na satu dokle god je moguće).
- Držite kartušu uspravno (3) kada je postavljate na ventil.
- Postavite ventil kvadratno na vrh kartuše (kako je prikazano na sl. 2).
- Lagano zavrnite kartušu u ventil dok se ne spoji s O-prstenu ventila. Pripazite da kartuša nije postavljena križno. **Zategnite samo ručno. Nemojte previše zatezati jer možete oštetiti ventil kartuše.**
- Osigurajte da je plin potpuno zabrvljen. Ako trebate provjeriti ispravnost plina na uređaju, učinite to na otvorenom. Nemojte otvorenim plamenom provjeravati curi li plin. Upotrebljava-

vajte samo sapunicu na spojevima uređaja. Kad stavite sapunicu, tamo gdje plin propušta nastajat će mjehurići. Nikad ne palite uređaj ako niste sigurni, ako čujete zvuk propuštanja ili osjetite miris plina. Odrvnite kartušu i obratite se distributeru.

- Kuhalo je sada spremno za upotrebu.

5. RUKOVANJE UREĐAJEM

- Uvijek rukujte uređajem na čvrstoj, ravnoj površini.
- Okrenite dugme obrnuto od smjera kazaljke na satu (2) i odmah upalite plamenik (4).
- Prilagodite veličinu plamena okretanjem kontrolnog gumba (2).
- Nakon paljenja držite uređaj uspravnim i ne premještajte ga. Ako nije potpuno zagrijan ili se ne pažljivo premješta, uređaj može baciti plamen.
- Nakon upotrebe provjerite da je ventil potpuno zatvoren (kontrolni gumb okrenut je do kraja u smjeru kazaljke na satu).
- Provjerite da su zapaljivi materijali na sigurnoj udaljenosti. Minimalna udaljenost zapaljivog sadržaja je najmanje 500 mm od bočnih strana i od vrha. **Da biste izbjegli opasnost od požara, morate poštovati te minimalne udaljenosti.**

6. MIJENJANJE KARTUŠE

- Potpuno zatvorite ventil. Obavezno provjerite je li plamen ugašen i da nema nekog plamena u blizini. Odnesite jedinicu na otvoreno podalje od ljudi. Odvojite kartušu od ventila i zamijenite O-prsten koji zadržava kuhalo ako je napuknut ili istrošen. Izbjegavajte križno zatrivanje tako što ćete ventil staviti na navoje vijk kartuše kvadratno i zavrnete samu ručno kako je opisano u odjeljku 4.

7. RUTINSKI SERVIS I ODRŽAVANJE

- Uvijek provjerite je li brtva O-prstena ispravno namještena i u dobrom stanju. Uvijek to provjerite, svaki put prije nego što postavljate uređaj. Zamijenite O-prsten ako je oštećen ili istrošen. Novi O-prsteni za brtvljenje dostupni su kod distributera.

8. SERVIS I POPRAVAK

- Ako ne možete popraviti kvar prema ovim uputama, vratite uređaj lokalnom distributeru.
- Nikada nemojte pokušavati neki drugi način održavanja ili popravka.
- Nikada nemojte raditi promjene na uređaju. Jer zbog toga uređaj može postati opasan za upotrebu.

9. REZERVNI DIJELOVI I PRIBOR

- Upotrebljavajte samo rezervne dijelove i dodatni pribor Primus. Pripazite kod namještanja rezervnih dijelova i pribora. Izbjegavajte dodir s vrućim dijelovima.
- Zamjenske kartuše: S ovim uređajem upotrebljavajte samo plinske kartuše PRIMUS 2202, 2206 i 2207 s mješavinom propan/butan.
- Rezervni dijelovi:
734350 Priklučak mlaznice
732440 O-prsten
- U slučaju poteškoća s dobivanjem rezervnih dijelova ili pribora, savjetujte se s distributerom u svojoj državi. Posjetite www.primus.eu

- Prepričajte se, da je kontrolni gumb (2) popolnoma zaprt (do konca ga zavrte u smjeru kazaljke na satu).

- Kartuša naj bo med pritrjevanjem na ventil postavljena pokončno (3).

- Ventil namestite na vrh kartuše (kot je prikazano na sliki 2).

- Kartuša nežno privijte na ventil, da se stakne z o-tesnilom na ventilu. Bodite pozorni, da pri privijanju sledite navoju. **Privijte samo toliko, kolikor lahko privijete ročno. Ne privijte pretesno, saj lahko poškodujete ventil kartuše.**

- Prepričajte se, da plin ne uhaja. Če morate preveriti dotok plina na napravi, to storite na prostem. Uhajanja plina nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem. Uporabite milnico, ki jo nane-

3511 PRIMUS Essential Trail Stove NAVODILA ZA UPORABO

POMEMBNO: Pred uporabo natančno preberite ta navodila in se seznanite z napravo, preden jo priključite na plinsko kartušo. Redno prebirajte navodila, da ohranite znanje o delovanju naprave. Navodila shranite za nadaljnjo uporabo.

SAMO ZA UPORABO NA PROSTEM!

NIKOLI NE pokrivajte kuhalnika (plinske kartuše) z zaščito pred vetrom, kamni ali podobnimi predmeti, saj to lahko povzroči pregrevanje in poškodbu kuhalnika in kartuše. Tovrstno pregrevanje plinske kartuše je izjemno nevarno.

1. UVOD

- Napravo je mogoče uporabljati zgolj s plinskim kartušami Primus z mešanicom propana/izobutanom 2206, 2202 in 2207.
- Uporaba te naprave z drugimi vrstami plinskih kartuš je lahko tveganja.
- Poraba plina:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Nastavek šobe: 0,32 mm.
- Ta plinska naprava ustrezava standardu EN521/ANSI Z21.72-16/CSA 11.2-16.

2. VARNOSTNE INFORMACIJE (slika 1)

- Preden priključite plinsko kartušo, se prepričajte, da so tesnila (1) nameščena na napravi in da so v dobrém stanju. O-tesnilo naj bo ohlapno nameščeno na ventilu.
- Napravo uporabljajte le na prostem.
- Napravo vedno uporabljajte na ravnih površinah.
- Prepričajte se, da v bližini plinske naprave ni vnetljivih materialov. Glejte poglavje 5.6.
- Plinsko kartušo vedno menjajte ali nameščajte na varnem mestu, le na prostem, ne v bližini morebitnih vnetljivih virov, kot so odprt ogenj, vžigalni plamenček ali električni ogenj, in ne v bližini ljudi.

- Če morate preveriti ustreznost plina na napravi, to storite na prostem. Uhajanja plina nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem. Za preverjanje uporabite zgolj milnico.
- Naprave nikoli ne uporabljajte s poškodovanimi ali obrabljenimi tesnili in nikoli ne uporabljajte naprave, ki pušča oz. je poškodovana ali okvarjena.
- Prižgane naprave nikoli ne pustite nenadzorovane.
- Ne pustite, da iz posode izpari vsa voda.

3. RAVNANJE Z NAPRAVO

- Bodite previdni in se ne dotikajte vročih delov naprave med uporabo ali po njej.
- Shranjevanje: Ko naprave ne uporabljate, z nje vedno odvijte kartušo. Hranite ju na suhem, varnem mestu, stran od virov topote.
- Naprave ne uporabljajte na neprimeren način ali na način, ki ni skladen s predvidenim namenom uporabe.
- Z napravo ravnajte previdno. Pazite, da vam ne pada iz rok.

4. KAKO SESTAVITI NAPRAVO (slika 2)

- Prepričajte se, da je kontrolni gumb (2) popolnoma zaprt (do konca ga zavrte u smjeru kazaljke na satu).
- Kartuša naj bo med pritrjevanjem na ventil postavljena pokončno (3).
- Ventil namestite na vrh kartuše (kot je prikazano na sliki 2).
- Kartuša nežno privijte na ventil, da se stakne z o-tesnilom na ventilu. Bodite pozorni, da pri privijanju sledite navoju. **Privijte samo toliko, kolikor lahko privijete ročno. Ne privijte pretesno, saj lahko poškodujete ventil kartuše.**
- Prepričajte se, da plin ne uhaja. Če morate preveriti dotok plina na napravi, to storite na prostem. Uhajanja plina nikoli ne preverjajte z odprtim ognjem. Uporabite milnico, ki jo nane-

sete na stike in spoje na napravi. Vsako uhajanje bo vidno kot mehurčki na mestu uhajanja. Če ste v dvomih ali pa slišite oz. zavohate uhajanje plina, ne poskušajte prizgati naprave. Odvijte kartušo in stopite v stik z lokalnim trgovcem. Kuhalnik je pripravljen za uporabo.

5. UPORABA NAPRAVE

- Napravo vedno uporabljajte na trdni, ravnih površinah.

- Gumnin zavrtite v nasprotni smeri urnega kazalca (2) in takoj prizgite gorilnik (4).

- Velikost plamena prilagodite z obračanjem kontrolnega gumba (2).

- Ko je naprava prizgana, jo uporabljajte v pokončnem položaju in je ne premikajte. Če naprava ni popolnoma ogreta ali če jo premikate, lahko vzplamti.

- Po uporabi se prepričajte, da je ventil do konca zaprt (kontrolni gumb je privit do konca v smeri urnega kazalca).

- Zagotovite ustrezno oddaljenost od vnetljivih materialov. Vnetljive snovi naj bodo od stranskega in zgornjega dela naprave oddaljene najmanj 500 mm (20 palcev). **To najmanj razdaljo upoštevajte v izogib nevarnosti požara.**

6. MENJAVA KARTUŠE

- Ventil popolnoma zaprite. Prepričajte se, da je plamen ugasnen in da v bližini ni ognja. Napravo odnesite na prost, kjer v bližini ni drugih ljudi. Odvijte kartušo s kuhalnika in zamenjajte o-tesnilo, če je razpokano ali obrabljen. Pri privijanju sledite navoju tako, da ventil namestite naravnost na navoj kartuše in privijete ročno, kot je opisano v 4. poglavju.

7. REDNI SERVIS IN VZDRŽEVANJE

- Vedno se prepričajte, da je o-tesnilo na svojem mestu in da je v brezhibnem stanju. To preverite vsakič, preden sestavite napravo. Če je o-tesnilo poškodovano ali obrabljen, ga zamenjajte.
- Novo o-tesnilo lahko dobite pri lokalnem trgovcu.

8. SERVIS IN POPRAVILA

- Če ne morete odpraviti napake na podlagi teh navodil, napravo vrnite lokalnemu trgovcu.
- Nikoli ne vzdržujte ali popravljajte naprave na drugačen način.
- Naprave nikoli ne spreminjajte. Naprava tako morda ne bo več varna za uporabo.

9. REZERVNI DELE IN DODATKI

- Uporabljajte le rezervne dele in dodatke Primus. Pri nameščanju rezervnih delov in dodatkov bodite previdni. Ne prijemajte vročih delov naprave.
- Nadomestne kartuše: S to napravo uporabljajte le plinske kartuše Primus 2206, 2202, 2207 z mešanicom propana/izobutanom/butanom.
- Nadomestni deli:
734350 Nastavek šobe
732440 O-tesnilo
- V primeru težav pri zagotavljanju rezervnih delov ali dodatkov se posvetujte z dobaviteljem v vaši državi. Obiščite www.primus.eu

3. MANIPULAREA APARATULUI

- Avejte grijač sā nu atingeti pārējie fierbinži ale aparatu lī īmpulsofisori sau dupā aceasta.
- Depozitarea: Demontaži intotdeauna butelia de la aparatu atunci cānd acesta nu este folosit. Depozitati-le īntr-un loc sigur, uscat, deparde de cāldurā.
- U folositi aparatu īntr-un mod greşit sau īn alt scop decât cel pentru care a fost proiectat.
- Manipulaţi aparatul cu grija. Nu lī trānti.

4. MONTAREA APARATULUI (fig.2)

- Asigurați-vă că butonul de reglare (2) este īnchis complet (prin rotirea lui ī sens orar, respectiv spre dreapta, atât cāt este posibil). Tineți butelia (3) ī pozitie verticală atunci cānd o montaži la supapă.
- Pozitionați supapa drept peste filetul butelia (cum este prezentat ī fig. 2).
- Însurubați ușor butelia în supapă pānă ce butelia atinge inelul de etansare ("O-ring") al supapei. Acei grijač sā nu pozitionați gresit butelia și să deteriorezi fileletul. **Însurubați doar prin strângere cu mâna liberă, fără a folosi chei. Nu strângeti prea tare pentru a nu deteriora butelia**
- Asigurați-vă că a fost realizată o etansare pentru gaz perfectă . Dacă trebuie să verifică

3511 PRIMUS Essential Trail Stove INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

IMPORTANT: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni și familiarizați-vă cu produsul înainte de a conecta aparatul la butelia de gaz petrolier lichefiat (GPL). Recitați periodic instrucțiunile pentru a vă reaminti. Păstrați aceste instrucțiuni pentru o viitoare consultare.

ВАЖНО. Внимательно прочитайте данную инструкцию перед использованием плитки и до подключения ее к газовому баллону. Несоблюдение требований данной инструкции может привести к серьезным травмам.

ВНИМАНИЕ. Во время горения топлива потребляется кислород и выделяется окись углерода. Запрещается использовать данную плитку в плохо проветриваемых условиях, палатках, кабинах автомобилей или других подобных местах. Использовать только на открытом воздухе!

НИКОГДА не накрывайте горелку (газовый баллон) ветрозащитой, так как это может привести к перегреву горелки и газового картриджа. Перегрев чрезвычайно опасен, так как может привести к взрыву.

1. ВВЕДЕНИЕ

- Изделие должно эксплуатироваться с газовыми картриджами Primus 2202, 2206 и 2207.
- Применять газовые картриджи других фирм опасно.
- Расход газа:
135 g/h, 1.88 kW (CE). 10 000 Btu/h (ANSI).
- Внутренний диаметр ниппеля: 0,32 мм.
- Изделие соответствует Российским, Европейским, Американским и Канадским нормам и правилам.

2. ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ (fig.1)

- Перед подключением плитки к картриджу убедитесь в сохранности кольцевых резиновых прокладок (1).
- Изделие должно эксплуатироваться только вне закрытых помещений (см. выше).
- Изделие должно эксплуатироваться на ровной, горизонтальной поверхности.
- Убедитесь, что рядом с изделием нет горючих материалов или разлитого топлива (см. раздел 5.6).
- Газовый картридж заменять только на открытом воздухе вдали от источников открытого огня.
- При обнаружении утечки газа (появление характерного запаха), немедленно вынести изделие в хорошо проветриваемую зону без источников открытого огня, где и определить место утечки топлива. Для этого применять только мыльную воду или специальные составы.
- Запрещается использовать изделие с поврежденными уплотнительными кольцами, механическими повреждениями, тем более при имеющейся утечке топлива.
- Не оставляйте работающую плитку без присмотра.
- Не допускайте полного выкипания жидкости из нагреваемой посуды.

3. РУКОВОДСТВО ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Осторожно, не прикасайтесь к горячим частям плитки во время ее работы или сразу после использования.
- Хранение. После использования всегда отсоединяйте картридж с газом. Храните плитку в сухом месте в дали от источников тепла.
- Используйте плитку только по назначению. Не используйте плитку в целях, не предусмотренных ее конструкцией.
- Обращайтесь с плиткой бережно, нероняйте ее.

4. ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГАЗА И ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЛИТКИ (Fig.2)

- Убедитесь, что вентиль (регулятор подачи топлива) (2) завернут по часовой стрелке до отказа.
- При подключении картриджа с газом (3) держите его в вертикальном положении.
- Разместите вентиль (2) резьбой вниз над клапаном картриджа с газом (см. Fig.2).
- Аккуратно вверните картридж в вентиль

до его упора в уплотнительную кольцевую прокладку. **Осторожно, не сорвите резьбу. Заворачивайте только вручную.**

- Убедитесь, что картридж завернут до упора. Проверку соединения на герметичность производить только на открытом воздухе. Не проверяйте герметичность соединений открытым пламенем. Применяйте исключительно мыльный раствор, который следует наносить на место соединения топливной системы. Возникновение мыльных пузырей происходит в месте утечки топлива. В случае обнаружения утечек пользоваться плиткой запрещается. Отсоедините картридж и обратитесь к вашему дилеру.
- Плитка готова к использованию.

5. ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Всегда используйте изделие на ровной, твердой поверхности.
- Откройте вентиль (2) против часовой стрелки, затем немедленно подожгите газ в горелке (4).

- Отрегулируйте величину пламени вентилем (2).
- После зажигания пламени плитка не должна перемещаться. В начальный момент горения, при плохом прогреве горелки или при перемещении плитки, пламя может быть нестабильным.

- После использования завернуть вентиль (2) до упора по часовой стрелке.

- Минимальное расстояние от потенциально горючих материалов до работающей плитки составляет 500 мм. **(по соображениям противопожарной безопасности).**

6. ЗАМЕНА КАРТРИДЖА

- Полностью закройте вентиль (2). Убедитесь, что пламя погашено и рядом нет источников открытого огня. Вынесите изделие подальше от других людей. Отверните картридж от вентиля (2). В случае повреждения уплотнительного кольца, замените его. Отсоединяйте картридж аккуратно. Не повредите резьбу (см. раздел 5.6).

7. ОБСЛУЖИВАНИЕ ПЛИТКИ

- Всегда проверяйте целостность уплотнительных колец. При малейшем повреждении их следует заменить.
- Новые уплотнительные кольца можно приобрести у дилера PRIMUS.

8. СЕРВИС И РЕМОНТ

- Если самостоятельно, следуя настоящей инструкции, удалить неисправность не удалось – верните изделие продавцу.
- Не пытайтесь заменять оригинальные изделия другими.
- Никаких модификаций изделия не допускается.

9. ЧАСТИ И АКСЕССУАРЫ.

- Используйте только оригинальные запасные части PRIMUS. Не прикасайтесь к горячим частям изделия.
- Замена картриджей: Используйте только картриджи Primus 2202, 2206 или 2207.
- Запасные детали
734350 ниппель,
732440 уплотнительное кольцо,
- В случае возникновения проблем – обращайтесь к дилерам Primus. Посетите сайт www.primus.eu



注意：在使用此炉具前请仔细阅读使用说明并熟悉操作方法。定期回顾使用说明中的内容提高安全意识，并将其妥善保管以便将来使用。

只可在户外使用！

切勿用挡风板，石块或其它物品将炉具（气罐）盖住，因为这样会导致整体“过热”并将炉具和气罐损坏。此种状态下气罐过热是非常危险的。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会导致其产生火花。

- 使用后，确保阀门正确关闭（开关顺时针拧紧）。

- 一定要与易燃物保持足够距离。为了避免火灾发生，横向和纵向要保持至少500毫米 (20英寸) 距离。

4.6. 烧烤架准备就绪。

5. 炉具操作

- 一定要在平稳的表面上操作炉具。

- 将开关逆时针旋转 (2) 并迅速点燃炉具 (4)。

- 通过开关 (2) 来调整火苗大小。

- 点燃后，保持炉具直立，不要来回移动。如果炉具没有完全变热或你随意的移动都会

**WARNING
FIRE EXPLOSION HAZARD**

If you smell gas

1. Do not attempt to light appliance.
2. Extinguish any open flame.
3. Disconnect from fuel supply.
4. Evacuate immediately.
5. Allow gas to dissipate 5 minutes before relighting the appliance.

Failure to follow these instruction could result in fire or explosion, which could cause property damage, injury or death.

FOR YOUR SAFETY

Do not store or use gasoline or other flammable vapours and liquids in the vicinity of this or any other appliance.

DANGER



CARBON MONOXIDE HAZARD

This appliance can produce carbon monoxide which has no odour. Using it in an enclosed space can kill you. Never use this appliance in an enclosed space such as a camper, tent, car or home.



Keep stove area clear and free from combustible materials, gasoline and other flammable vapors and liquids.



See too that no obstruction of combustion or ventilation occur.



See too that the flame on the appliance is steady. The flame shall always leave the stove straight upwards.

Note! Wind may press the flame down under the burner, if that happens stop the stove immediately and move it to a wind protected area.



When the stove is in storage, the gas canister has to be disconnected.

**DANGER
RISQUE DE FEU OU D'EXPLOSION**

Que faire si vous sentez du gaz :

1. Ne pas tenter d'allumer l'appareil.
2. Éteindre toute flamme.
3. Couper l'alimentation en gaz à la source.
4. Evacuer immédiatement.
5. Permettre au gaz de se dissiper pendant 5 minutes avant d'allumer à nouveau l'appareil.

Le non-respect pour ces instruction peut causer un incendier ou une explosion, qui pourrait entraîner des dommages matériels, des blessures ou la mort.

POUR VOTRE SÉCURITÉ

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence, dont les vapeurs et liquides sont inflammables, à proximité du présent appareil ou de tout autre appareil.

DANGER



OXYDE DE CARBONE

Le présent appareil peut produire de l'oxyde de carbone, un gaz inodore. L'utilisation de l'appareil dans un espace clos peut entraîner la mort. Ne jamais utiliser l'appareil dans un espace clos comme un véhicule de camping, une tente, une automobile ou une maison.



Écarter de la zone du réchaud tout matériel combustible, essence et autres vapeurs et liquides inflammables.



Veiller à ce qu'il n'y ait pas d'obstruction à la combustion ni à la ventilation.



Veiller à ce que la flamme de l'appareil soit stable. La flamme devrait toujours jaillir verticalement du réchaud. Attention! Le vent peut rabattre la flamme sous le brûleur. Si cela se produit, arrêter le réchaud immédiatement et le déplacer dans un endroit à l'abri du vent.



Lors de l'entreposage du réchaud, la cartouche de gaz doit en être séparée.